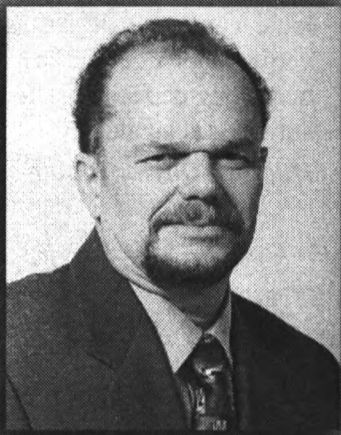


Emplois d'été pour les jeunes p. 16

l'aurore *boreale*

VOLUME 22 • Numéro 11 • 1 \$ N° de convention : 40610510

vendredi 27 mai 2005



(Whitehorse) - Le mardi 17 mai dernier le ministre Glenn Hart, le premier ministre Dennis Fentie, le président de la Société hôte des Jeux du Canada 2007 Piers McDonald, le maire de Whitehorse Ernie Bourassa et la présidente du Collège du Yukon Sally Webber ont dévoilé les détails du partenariat unissant le gouvernement territorial et la société hôte.

Cette entente reconnaît l'accord précédemment conclu entre la ville de Whitehorse et le gouvernement du Yukon, et prévoit de quelle manière ce dernier, en collaboration avec la société hôte, gèrera le projet de l'aménagement du village des athlètes.

(Suite à la page 2)

SOMMAIRE

Éditorial

L'épanouissement économique

Souper des bénévoles

Dictée PGL

Pages culturelles

Journord

Et les rapides



Photo : Les Girls

La distribution de « Les Girls arrivent en ville » est fin prête à accueillir les gens au Guild Hall les 2, 3 et 4 juin. La pièce de théâtre, signée par l'auteure québécoise Clémence Desrochers, présente différentes scènettes du quotidien des femmes. (Voir article en page 8).

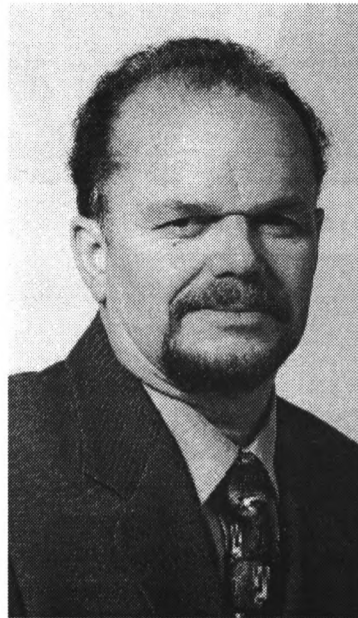
Un mois de célébrations p. 9

Des bâtiments de type modulaire pour les Jeux 2007

(Suite de la p.1) Fournissant à cette dernière un montant indéterminé pour contribuer à la construction de résidences pour athlètes sur le site du collège, le gouvernement espère par cet investissement engendrer de plus importantes retombées économiques pour la ville et y léguer des infrastructures qui dépasseront de loin la portée des jeux de 2007, le « plus important événement à être tenu dans le Nord jusqu'à aujourd'hui », rappelait M. McDonald.

Le projet concerne la construction modulaire et l'assemblage de deux bâtiments,

d'une superficie totale de 128 000 pieds carrés, pouvant accueillir 1 808 athlètes, qui seront par la suite transformés, d'une part, en résidences familiales pour les étudiants du Collège du Yukon et, d'autre part, en locaux dédiés à l'éducation, la recherche et le développement. Grâce à cette nouvelle addition à ses infrastructures, le Collège du Yukon sera désormais en meilleure position pour s'impliquer, entre autres, dans l'important projet de constitution d'un groupe de réflexion sur l'innovation et la recherche au Yukon (*Yukon innovation*



Le ministre Glenn Hart

cluster project). Ce projet, présentement à l'étude par la Chambre de commerce du Yukon, permettrait de développer plus efficacement le potentiel économique du secteur de la recherche et de l'innovation à Whitehorse et au Yukon.

Les deux nouveaux bâtiments, qui, techniquement, seront conformes aux normes d'accessibilité de la Société d'habitation du Yukon pour assurer leur viabilité après 2007, sont attendus avant l'ultime date butoir du 1^{er} novem-

bre 2006, et suscitent déjà la controverse quant au réalisme accompagnant cette date. Se faisant rassurant à ce sujet, le premier ministre Fentie a réaffirmé vouloir maximiser le temps par le choix de bâtiments de types modulaires, et a souligné au passage la volonté constante de son gouvernement à optimiser les occasions d'affaires pour les entreprises locales.

Hugues-Olivier Blouin

Un comité pour veiller à l'épanouissement économique de la communauté

Le tout nouveau comité consultatif en développement économique a tenu sa première réunion, le mercredi 18 mai 2005 au Centre de la francophonie de la rue Strickland. Organe de consultation du conseil d'administration de l'Association franco-yukonnaise, ce comité a pour fonction d'aviser sur les questions, problématiques, enjeux

et défis de la communauté franco-yukonnaise en matière de développement économique. Formé de membres de la communauté œuvrant en développement économique, de gens d'affaires chevronnés, de membres du CA de l'AFY, de sa direction générale et de celle du RDÉE Yukon, le comité consultatif fut mis sur pied pour apporter un avis ex-

térieur et professionnel au processus de développement déjà en place. Plus encore, le regroupement nouveau-né est « une main tendue à la communauté pour y encourager la participation et l'implication dans la réflexion et les décisions en matière de développement économique », ajoutait M. Pépin-Filion, directeur du RDÉE Yukon, secteur du dé-

veloppement économique de l'AFY, lors d'un entretien à ce sujet.

Lors de la réunion du 18 mai, les huit membres, dont les gens d'affaires Pierre Lacasse (propriétaire-conseiller financier, Assante Financial Management et représentant du Nord au conseil d'administration de RDÉE Canada), Carla Pitzel (propriétaire-gestionnaire, Hawkins House B&B), Éric Corpataux (partenaire-gestionnaire, Yukon Wings & Yukon River Cruises), Francine Thivierge (propriétaire-conseillère, Assante Financial Management et représentante de la Colombie-Britannique au conseil d'administration de RDÉE Canada) et Juliette Anglehart (propriétaire-gestionnaire, Rolfing Studio), examinèrent les plans de la Société des immeubles franco-yukonnais (SIFY), qui désire axer son développement sur l'expansion immobilière communautaire et commerciale. Ils se penchèrent ensuite sur un projet du RDÉE Yukon d'un plan « vision », encore en incubation, constituant essentiellement en l'élaboration d'une planification à long terme, soit sur un horizon d'un quart de siècle, pour le développement socio-économique de la communauté francophone du Yukon. Ultimement, un tel plan permettrait de rallier les acteurs territoriaux autour d'objectifs communs et clairs,

dans un but d'atteinte de l'équilibre tant souhaité entre les sphères économique, sociale et environnementale. Un tel exercice a déjà été effectué à plusieurs endroits au pays, sur différentes échelles d'importance, mais n'a jamais été entrepris par les communautés du Nord canadien, résultant en un manque de concertation et de dynamisme dans le développement de la région. Le projet yukonnais se voudrait un premier pas vers l'édification d'une stratégie commune à ce sujet. Le comité avisera favorablement au CA de l'Association franco-yukonnaise d'incorporer le plan territorial en question à ses mandats et objectifs.

La prochaine rencontre du comité consultatif en développement économique aura lieu en août.

Hugues-Olivier Blouin



Photo : Odette Poirier

Le mercredi 18 mai, le comité consultatif économique francophone a tenu sa première réunion au Centre de la francophonie.

1^{re} rangée : Carla Pitzel, Jeanne Beaudoin, Juliette Anglehart, Francine Thivierge
2^e rangée : Dominique Pépin-Filion, Pierre Lacasse, Luigi Zanasi, Éric Corpataux.

Courrier

Vous voulez partager votre opinion? Utilisez la chronique du courrier de l'Aurore boréale.

Les lettres doivent être lisibles, signées avec une adresse de retour. Elles ne doivent pas contenir de propos diffamatoires ou haineux.

Courrier de l'Aurore boréale
302, rue Strickland,
Whitehorse
Yukon
Y1A 2K1

Courriel : auroredir@afyuk.ca

éditorial

Le vulgaire feuilleton fédéral, vulgarisé

Après le vote du 20 mai, le gouvernement minoritaire de Paul Martin est essentiellement assuré de rester en place jusqu'à nouvel ordre. Selon les dernières déclarations, des élections

devraient être déclenchées un mois après le dépôt du rapport d'enquête de la Commission Gommery, soit en janvier ou février 2006.

Le vote, tenu sur les mesures budgétaires prises par les

libéraux, puis plus spécifiquement sur les mesures obtenues conformément aux exigences du Nouveau Parti démocratique, exposait le gouvernement à sa dissolution pure et simple, puisqu'il avait été clairement identifié comme étant un «

vote de confiance », le seul type pouvant forcer un gouvernement à céder la place au tango électoral. Extrêmement serré, le résultat était parfaitement partagé - 152 voix de chaque côté, opposant essentiellement bloquistes et conservateurs aux libéraux et aux néo-démocrates laissant le soin de trancher au président de la Chambre des communes, avec comme guides les antécédents et la tradition... pointant tous deux vers le *statu quo*. Un tel contexte ne fait que souligner l'importance de la défection de Belinda Stronach, femme d'affaires couronnée de succès et ex-députée du Parti conservateur, pour s'enrôler dans le camp libéral. La nomination d'une figure éminente du

patronat en tant que ministre fédéral des Ressources humaines et du Développement des compétences met en jeu plusieurs intérêts contradictoires et jette un voile inquiétant sur ces récents remaniements à Ottawa.

Plus encore, plusieurs s'interrogent toujours sur la légitimité réelle du gouvernement en place, alors que ce dernier a subi la défaite lors de la « motion de défiance » que l'opposition avait provoquée et remportée à trois voix de majorité, le 10 mai dernier. Cet autre vote demandait au comité fédéral des comptes publics de réviser un rapport « avec l'instruction de le modifier de manière à recommander que le gouvernement démissionne ». Bien que remportée par l'opposition, cette motion ne pouvait, cependant, tout au plus que souligner l'instabilité de la situation aux communes, mais en aucun cas occasionner la dissolution du pouvoir en place, puisque non identifiée clairement comme étant un « vote de confiance » sur lequel le gouvernement jouerait sa survie. Les libéraux pouvaient donc toujours régner.

Les développements futurs dans ce dossier devraient suivre un cours prévisible. D'ici l'été, les partis d'opposition cesseront graduellement d'obstruer le cours régulier de la Chambre des communes et assureront leur rôle représentatif face aux prochains objectifs du

gouvernement Martin. Ce dernier a encore beaucoup à faire pour remplir les promesses, ententes et annonces faites pour être élu... et rester en place : en compilant les montants annoncés au cours de la crise parlementaire des mois d'avril et mai, on constate que plus de 23 milliards seraient éventuellement distribués, conséquence de cette averse de générosité! Près de la moitié bénéficierait directement à l'Ontario, ultime champ de bataille des prochaines joutes électorales.

Ainsi, tandis qu'Elizabeth II commémorait le centenaire de la terre natale de Belinda Stronach, que les médias faisaient la fête à cette dernière par moult accusations, satires et lettres ouvertes, qui à plus d'une occasion, n'étaient que purement et simplement sexistes, il demeure que son changement de camp facilita le report d'élections anticipées qui n'auguraient qu'un changement sur la forme. On peut espérer, d'ici la prochaine occasion de renversement, de jeux de coulisses et de « mille-versations » à tous vents, que la classe politique fédérale tout entière daigne agrémenter d'un peu de substance son argumentaire éthéré avant de s'en remettre aux mains d'une population qui ne saura bientôt plus s'étonner que de la température et du temps qui passe.

Hugues-Olivier Blouin

DÉLIRE POLITIQUE

... STRONACH QUI S'EMPARE DE LA RONDELLE... ELLE LANCE... ET COMPTE... DANS SON PROPRE FILET... ET SIGNE UNE AUTRE VICTOIRE DU CYNISME SUR LA DÉMOCRATIE !



L'Aurore boréale

Directrice :
Cécile Girard

Journaliste :
Marie-Hélène Comeau
Annie Savoie
Hugues-Olivier Blouin

Coordonnatrice de la publicité :

Odette Poirier

Correspondant national
Étienne Alary (APF)

Comité du journal :
Cécile Girard,
Angélique Bernard,
Didier Delahaye,
Régis St-Pierre

Relecture bénévole :
Danièle Rechstein

Correction d'épreuves
Angélique Bernard

Adresse :
302, rue Strickland :
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels :

Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca

M.-H. Comeau :

journaliste@afy.yk.ca

Odette Poirier : aurorepub@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

Site WEB : //journaux.apf.ca/auroreboreale

Le bénévolat : une valeur communautaire chère aux francophones

J'adore faire du bénévolat pour le comité Espoir Jeunesse où j'y suis à titre de présidente depuis maintenant deux ans. C'est une bonne façon de pouvoir m'impliquer dans quelque chose qui m'appartient et qui me touche vraiment; ma cul-

ture et la jeunesse », confie Emilie Beaudoin-Herdes.

« Je fais du bénévolat depuis mon arrivée au Yukon en 1998. Cabane à sucre, organisation des tournois de volleyball de la Francofête et maintenant animateur pour l'émission radiophonique Rencontres où

j'ai la possibilité de faire découvrir aux gens mes coups de cœur musicaux. J'ai toujours beaucoup de plaisir à m'impliquer dans différentes activités », explique Alain Desrochers.

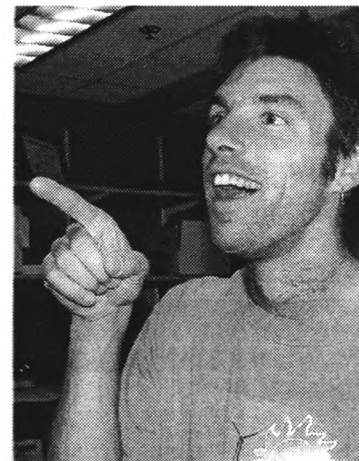
« Quand je suis arrivée cet hiver, je ne connaissais per-

sonne. Quand on m'a approchée pour faire du bénévolat pour la Cabane à sucre, j'ai profité de l'opportunité pour rencontrer les gens tout en donnant un coup de main. Mon but a été atteint », avoue Amélie Dion.

Ce soir, plus de 200 bénévoles qui œuvrent généreusement au sein de la communauté sont invités au souper organisé annuellement par les organismes francophones du Yukon qui saluent leurs contributions.

« Pour le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise, j'estime que l'apport du travail des bénévoles représente de 50 % à 75 % du succès et de la faisabilité de chaque événement. Sans ces gens, il n'y aurait tout simplement pas d'activités telles que la Cabane à sucre, les déjeuners des petits becs sucrés ou autres », explique Marie Ducharme, coordonnatrice du secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise.

Les organismes franco-yukonnais ont une longue histoire d'amour avec le bénévolat. De tout temps, les âmes généreuses se sont succédées afin de pouvoir mettre sur place et assurer le bon fonctionnement de ce qui peuple l'univers franco-yukonnais. Que ce soit au sein d'un conseil d'administration, derrière les fourneaux ou devant l'ordinateur, leur collaboration est omniprésente.



Alain Desrochers

« J'ai l'impression que les gens ont vraiment du plaisir durant leur implication bénévole. Je dois avouer que c'est une découverte, pour moi, cet univers d'entraide. J'avais l'impression d'être endettée envers tous ces gens qui sont venus me prêter main forte durant les diverses activités culturelles. Mais je me suis rendu compte qu'ils le faisaient de bon cœur sans rien demander en retour. Ils sont là parce qu'ils le désirent. J'avoue avoir hâte maintenant que mon contrat se termine afin de pouvoir revenir au Centre de la francophonie et offrir mon soutien-bénévole à mon tour », confie Marie Ducharme.

Le souper des bénévoles aura lieu ce soir, le vendredi 27 mai, au Centre de la francophonie dès 17 h 30. La portion musicale sera animée par le duo formé de Mélanie Mahers et Jacques Vaillancourt. Cette prestation sera suivie du groupe Barndance qui se promet d'en faire danser plus d'un.

Marie-Hélène Comeau

Une réunion pour organiser la négociation commune

Les représentants provinciaux et territoriaux des Affaires francophones au Canada, soit les hauts fonctionnaires impliqués dans les dossiers liés au bilinguisme officiel relativement au soutien de la langue française en situation minoritaire, se sont réunis en sol yukonnais du 24 au 27 mai. Trisannuelle, cette réunion était tenue à Whitehorse pour la première fois, bien que la conférence annuelle eut déjà lieu dans la métavallée en 1998. L'exercice de mai 2005 aura essentiellement servi à la préparation de la conférence annuelle du mois

d'octobre à Régina, ainsi qu'à discuter des accords financiers à contracter avec le gouvernement fédéral, avec en tête la prochaine du genre, s'étalant de 2005 à 2009. Les différents représentants doivent donc, lors de ces rencontres, maximiser les bénéfices potentiels d'une négociation en commun pour l'obtention des fonds en s'assurant d'une concertation efficace aux niveaux des besoins, des acquis et des pratiques en vigueur.

Il va sans dire que ces quelques jours de fin mai n'auront su être uniquement dédiés au travail (un blasphème

me aux atours de mère nature!) et que l'initiateur de cette réunion au Yukon et directeur du Bureau des services en français, Patrice Berrel, n'aura pas ménagé ses efforts pour soumettre ses collègues aux charmes du territoire. En effet, en attendant d'aller à Skagway ce samedi, les participants intéressés auront pu bénéficier d'une expédition à la montagne Sheep, d'un tour des environs de la ville de Whitehorse... et d'une rencontre-visitte au Centre de la francophonie.

Hugues-Olivier Blouin

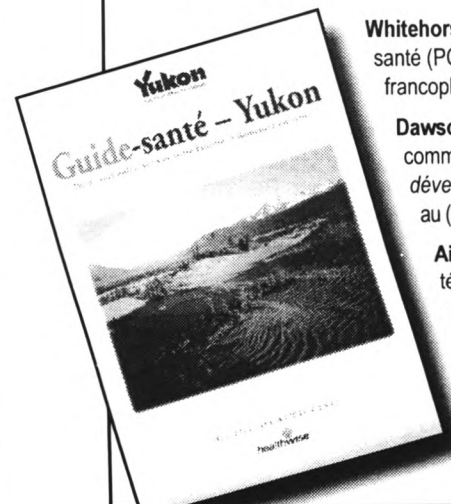


Photo : Catherine Pinard

Un groupe de joyeux éclopés a appris comment se débrouiller en cas d'accidents, lors du cours de premiers soins offert les 14 et 15 mai. Le groupe tient à remercier Catherine Pinard, l'institutrice, qui a su alléger les maux de chacun!
Première rangée : Patricia Hernot, Céline Yergeau, Catherine Pinard, Diane Corbin
Deuxième rangée : Julie Ebnoether, Gaël Marchand et Louise Villeneuve

VOTRE GUIDE SANTÉ VOUS ATTEND...C'EST GRATUIT!

Si vous n'avez pas reçu le *Guide pour la santé en français du Yukon*, il n'est pas trop tard!



Whitehorse : Partenariat communauté en santé (PCS), au sous-sol du Centre de la francophonie, 302, rue Strickland.

Dawson : Copie disponible en communiquant avec Danielle, agente de développement communautaire pour l'AFY au (867) 993-6632.

Ailleurs au Yukon : Par la poste téléphonez au (867) 668-2663, poste 800. Vous pouvez aussi commander une copie du guide par courriel à francosante@yknet.ca.

Limite : Un guide par foyer.



Renseignements : Sandra au 668-2663, poste 800 ou à francosante@yknet.ca

Les sources thermales Takhini transformées en vallée interdite...

Le dimanche 22 mai, une douzaine d'élèves de l'école Émilie-Tremblay ont participé à un jeu « Grandeur Nature », dont le scénario se déroulait à l'époque médiévale. Gaël Marchand et Marie-Maude Allard étaient les organisateurs-scénaristes, et Sylvie Pellerin, de la société des Masques d'Or, était l'hôtesse, la costumière et l'aubergiste!

Il s'agit d'un jeu à mi-chemin entre le « meurtre et mystère » et « donjon et dragons », dans lequel les différentes équipes, appelées « maisons », ont chacune un passé, des motivations, des pouvoirs et surtout, une mission.

Leurs feuilles de jeu comprenaient le minimum d'information, mais ils devaient faire preuve de ruses et d'astuces pour découvrir les moyens d'arriver à leurs fins. Les guides de la forêt, habitant la vallée depuis des millénaires, ont été une source de renseignements précieux (mais parfois faux!) durant tout l'avant-midi, avant que les sorcières ne s'en mêlent pour les amener sur des pistes différentes.



Un mariage médiéval célébré sous le soleil

Photo : Annie Savoie

Les jeunes ont donc arpenté le terrain en long et en large toute la journée, cherchant leurs ennemis, des indices, des objets magiques aux pouvoirs mystérieux, et bien d'autres.

Leur satisfaction était unanime à la fin de la partie, sentiment exprimé en mangeant le bon spaghetti que

l'aubergiste avait préparé : « Nous songeons à répéter cette activité régulièrement. La réponse des jeunes est incroyable, ils tremblaient d'excitation avant le début du jeu! La prochaine fois, peut-être même que le scénario se déroulera pendant deux jours et une nuit... », propose Sylvie.

« Nous avons été enchantés du déroulement du jeu », continue Gaël. « Pas de blessés, les jeunes sont demeurés dans leurs rôles toute la jour-

née et nous ont même surpris avec des stratégies non inscrites au scénario », continue-t-il. Ainsi, deux maisons ont comploté pour machiner un mariage, puis assassiner du marié afin de redonner les pouvoirs fonciers à la maison qui avait le plus fait preuve de justesse durant le jeu. « Nous étions bien agréablement surpris de voir les jeunes discuter en groupe des problèmes auxquels ils faisaient face et de s'allier pour combattre leurs

ennemis communs », commente Marie-Maude. « La journée ne s'est pas transformée en un combat de 12 heures, même s'ils avaient tous des épées en mousse et des boucliers entre les mains! Les jeunes ont vraiment bien participé », conclut-elle.

C'est donc une activité dont vous entendrez parler de nouveau au cours de l'été et l'automne. « Si tous les jeunes participants ramenaient un ou deux amis la prochaine fois, le jeu deviendrait vraiment palpitant » espère Sylvie. « J'ai déjà participé à des jeux de rôle de ce genre avec 800 participants sur des terrains entourant un vrai château français avec chevaux et armures d'acier! », s'est exclamé Gaël devant des jeunes ébahis et excités en fin de journée.

La société des Masques d'Or vous invite donc à participer en tant que bénévole ou joueur à la prochaine activité. « Il y a énormément à faire pour concrétiser ce projet. Nous allons rassembler éventuellement un vrai costumier, mais pour l'instant nous devons encore coudre beaucoup de costumes et confectionner des armes et armures. Les participants aussi mettent la main à la pâte. Avis aux couturiers en herbe », lance Sylvie.

Annie Savoie

Centre de ressources du Partenariat communauté en santé

Ouverture du nouveau site au local 820 du Centre de la francophonie.

En vedette, cet été...

- > Revue Géo Plein air - À vos réchauds! Guide d'achat
- > Jus frais et boissons santé
- > Reconnaître et combattre les allergies chez les enfants
- > Solutions écologiques en horticulture
- > Arbres et arbustes thérapeutiques
- > Manger local - un choix écologique et économique
- > La nutrition du sportif
- > Jogging - Mode d'emploi
- > Tai chi (vidéocassette)

... et un tout nouveau petit sofa pour prendre le temps de lire !

Venez faire un tour !

Partenariat communauté en santé (PCS)

Rens. : PCS au (867) 668-2663, poste 800 ou à francosante@yknet.ca

CRTC LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES **Canada**

Le CRTC invite les parties intéressées à se prononcer sur les modifications proposées aux règles de distribution et d'assemblage. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos commentaires doivent nous parvenir en utilisant **UNE** des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **6 juin 2005**. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2005-44

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Toute personne a le droit de comprendre et d'être comprise... pour sa santé et son bien-être !

Pour prendre sa santé en main, il faut être capable de bien s'exprimer et de comprendre l'information qui nous est transmise. Lorsque vous êtes malade, tout n'est pas si simple. Pour votre bien-être, **demandez des services en français lorsqu'ils sont disponibles!**

SERVICES EN FRANÇAIS

- **Hôpital général de Whitehorse**
Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h (Luc à l'admission : 393-8747)
- **Services sociaux**
Du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h 30 (Estelle : 667-5482)
- **Centre de ressources en santé**
Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h (Centre de la francophonie, 668-2663, poste 810)
- **Partenariat communauté en santé**
Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h (Centre de la francophonie, Sandra 668-2663, poste 800)

Cliniques privées et programmes communautaires

Au Yukon, il existe une brochure des services de santé offerts en français qui pourra vous guider. La brochure est disponible au Centre de la francophonie, 302, rue Strickland à Whitehorse.

Cours d'alphabétisation familiale

Pour bien comprendre les étiquettes, les prescriptions et toute autre information écrite sur la santé, vous pouvez recevoir de l'aide en alphabétisation au Service d'orientation et de formation des adultes - le SOFA (Centre de la francophonie : 668-2663, poste 320).

Guide de la santé du Yukon - version française

Le PCS distribue gratuitement des copies du manuel de santé à la maison aux foyers francophones. Pour obtenir votre copie, communiquez le PCS au 668-2663, poste 800, ou passez au Centre de ressources en santé situé au 302, rue Strickland. Vous pouvez aussi consulter des ouvrages de références et emprunter des livres et des cassettes vidéo en français sur la santé.



Renseignements : PCS au (867) 668-2663, poste 800

ou à francosante@yknet.ca



Valérie Beaudoin-Herdes a représenté le Yukon à la Dictée Paul Gérin-Lajoie

Valérie Beaudoin-Herdes a représenté le Yukon à la Dictée Paul Gérin-Lajoie, tenue à Montréal le 21 mai.

Valérie est une élève de 5^e année de l'école Émilie-Tremblay et elle agit déjà

Remise des diplômes

Le vendredi 10 juin, sept jeunes de l'école Émilie-Tremblay recevront leur diplôme de fin d'études secondaires. Un souper réception, dont les billets sont en vente au coût de 25 \$, l'unité aura lieu dès 18 h 30. Les parents et amis des jeunes sont invités à y participer.

La remise des diplômes aura lieu à 20 h, et le grand public est invité à y assister. Des rafraîchissements et des desserts légers seront offerts gracieusement.

Rens. : 667-8150

comme correspondante bénévole pour le journal L'Aurore boréale. Elle rédige les critiques portant sur les livres et films pour les jeunes, publiées dans les pages culturelles.

La maîtrise de l'orthographe est une tradition familiale chez les Beaudoin-Herdes. Émilie, sa sœur a représenté le Yukon deux fois à la Dictée PGL et deux fois à la Dictée des Amériques. La mère de Valérie, Jeanne Beaudoin, a pour sa part représenté le Yukon deux fois au concours de la Dictée des Amériques !

Malgré une contribution moindre de la part du ministère du Patrimoine canadien, la Dictée P.G.L. sera de retour l'an prochain. En effet, la ministre Liza Frulla a annoncé, le 19 mai dernier, qu'un octroi de 90 000 \$, soit 60 000 \$ de moins que l'an dernier, sera versé à la Fondation Paul Gérin-Lajoie afin d'appuyer la Dictée P.G.L.



Photo : L'Aurore boréale
Valérie Beaudoin-Herdes a représenté le Yukon à la Dictée PGL

La Dictée P.G.L., rappelons-le, a été créée en 1991 et elle s'adresse aux élèves de la maternelle à la huitième année des classes francophones et d'immersion en français. Deux objectifs principaux sont visés par cet exercice : accroître la maîtrise du français écrit chez les jeunes et les éveiller aux réalités internationales.

En 2004, quelque 200 000 élèves provenant des 13 provinces et territoires du Canada ont participé à la Dictée.

« Le gouvernement du Canada est fier d'appuyer ce projet qui, depuis plus de 15 ans, contribue au rayonnement de la langue française aux quatre coins du Canada et du monde », a affirmé la ministre Frulla. La Dictée P.G.L. est également une façon amusante pour les enfants d'en apprendre davantage sur cette magnifique langue ainsi que sur ce qui se passe ailleurs dans le monde. »

Cécile Girard

nos trésors • nos histoires
notre patrimoine • nos films
nos images • notre culture

EXPLOREZ

onf.ca / education

Partenaire privilégié du milieu de l'éducation

Mots de beauté de Haines Junction

Les textes qui suivent ont été rédigés par des élèves de la 9^e et 10^e année de l'école St.Elias Community School, de Haines-Junction.

Ils ont composé ces textes à partir de mots découpés dans d'anciens journaux de l'Aurore boréale et d'une liste de mots reliés à la nature. C'était une activité réalisée en classe avec la monitrice de français Milène Bélanger.

Dans le noir, l'aurore boréale brûle
La forêt dort dans la paix
Le silence de la brise d'été
Se baigne avec la lune
Le long de ces beaux paysages
Il fait si calme
Il y a une minuscule étoile brillante

Et dans l'ombre des grands arbres
Un cheval dort

Meaghan, Andy, Stacy

Après le 11 septembre, à Whitehorse
Les jeux
Le premier ministre court sur un cheval blanc
Les parents attendent les petites annonces
Le courrier, l'excellente nouvelle
Et dans le silence de la nuit
On voit beaucoup d'aurores boréales
La récompense de couleur
De l'hiver de glace
Avec les remous d'une onde
La nuit tombe
La neige dort à jamais sur le

chemin
Une minuscule étoile de couleur
Le désir de la bonne lecture
Les forêts tristes sans soleil ni couleur

Josh, James, Jason, Josh

La folle étoile

Dans le noir, la neige tombe en avalanche
L'air est froid
Là, la minuscule étoile de couleur
C'est la première, c'est la récompense
C'est l'excellence
Avec les trois chevaux rapides
Et les parents...
Blancs

Cam, David, Kyle

Le jour est noir

Whitehorse, très froid
La neige blanche tombe rapidement
Avec la liberté du vent
Qui couvre tout en avalanche
Dans ce pays perdu
Dans le noir du soir
Les parents dorment toujours
Le silence est long
L'air froid souffle dans la nuit
J'attends le retour des beaux jours

Ashley, Rikki, Dylan

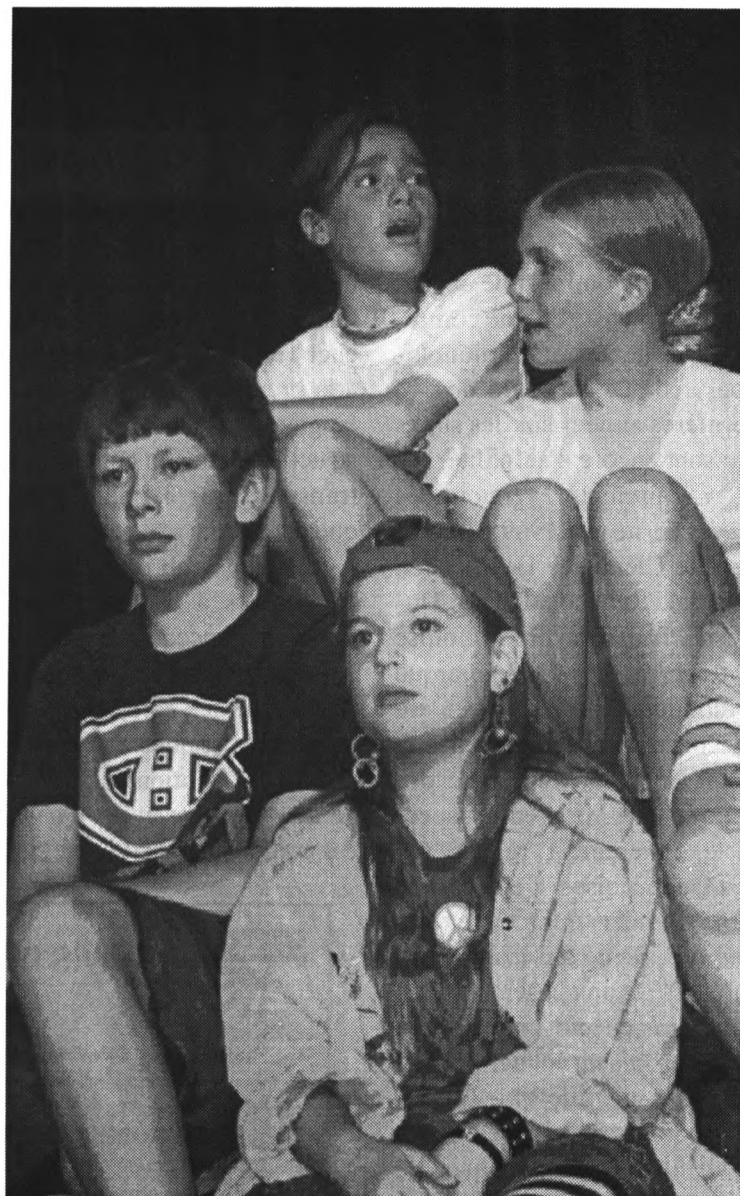


Photo : Odette Poirier

La chorale Les voix d'Émilie a donné un spectacle fort apprécié lors des célébrations du 20^e anniversaire de l'école française, qui avaient lieu le 12 mai dernier. Plus d'une centaine de personnes ont participé à la fête.

Z E Z O U E A U T H É Â T R E



Acte 2
Café-spectacle bénéfique
bilingue pour la construction d'un puits dans le village d'Andhra Pradesh en Inde

Mettant en vedettes les acteurs de l'option Théâtre du secondaire de l'école Émilie-Tremblay.

Le mercredi 8 juin à 19 h
Au gymnase de l'école Émilie-Tremblay

Adulte : 7 \$
Étudiant : 5 \$
Incluant : café, tisane, desserts

Billets en vente à l'école Émilie-Tremblay, au Centre de la francophonie et à la porte.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DE LA SOCIÉTÉ DES IMMEUBLES FRANCO-YUKONNAIS

Le mardi 7 juin 2005 à 19 h
Centre de la francophonie, à la salle communautaire

Venez partager votre opinion!



Yukon Centre de la francophonie

Célébration

Solstice Saint-Jean-Baptiste



En vedette Dobacaracol

Soyez de la fête!

24 Juin au Parc Shipyards

Adultes : 5\$
Adolescents et Aînés : 2\$
Enfants : Gratuit

Marie Ducharme
668-2663 poste 221
Secteur culturel
Association franco-yukonnaise A F Y



culture

Les Girls arrivent enfin en ville!

Les 2, 3 et 4 juin prochains, le Guild Hall à Porter Creek sera l'hôte d'un gros « party » de filles. En effet, la revue *Les Girls arrivent en ville*, de l'auteure québécoise Clémence Desrochers, y sera présentée. M^{me} Desrochers désigne cette pièce de théâtre comme une revue, car elle consiste en une compilation de textes et de monologues rédigés au cours des 40 dernières années sur des sujets qui sont encore d'actualité.

La première version des *Girls*, écrite en 1969, met en vedette Clémence Desrochers, Chantal Renaud, Diane Dufresne, Paule Bayard et Louise Latraverse. Les *Girls* marque profondément l'histoire du spectacle québécois et a été, avant la vague féministe des années 1970, le premier spectacle entièrement réalisé par des Québécoises. Ce spectacle parle de sujets qui touchent les femmes, de ce qui les fait rire et les angoissent. Les cinq *Girls* en ont choqué plusieurs en faisant éclater l'image simple et gentille qui s'imposait toujours aux comédiennes et chanteuses de l'époque. La pièce est reprise en 1999 et en 2000, sous le nom *Les Girls* Clémence et met en vedette Andrée Lachapelle, France Castel, Monique Richard, Nathalie Gadouas et Sylvie Ferlatte.

Clémence Desrochers, qui a commencé sa carrière en 1957, est monologuiste, auteure-interprète, comédienne, animatrice, dessinatrice. Elle a joué avec les grands noms de la comédie québécoise. En 1976, le critique Georges-Hébert Germain lui rend un vibrant hommage : « C'est encore toi qui a mis au point cette formule de monologue et de spectacle. Tu restes la plus brillante portraitiste de la

femme québécoise. Tu es comme un miroir dans lequel elle peut se regarder, s'admirer ou se refaire une beauté au besoin. C'est l'âme québécoise qui se révèle à travers tes monologues et tes chansons. C'est nos réalités, nos rêves, nos émotions. » En 1986, Luc Plamondon, qui la compare à Germaine Guèvremont et Michel Tremblay, écrit qu'elle est « la première à écrire dans un langage québécois parlé, structuré de façon cohérente et transposé sur le plan poétique ».

Le site Web de Clémence Desrochers à l'adresse <http://www.clemencedesrochers.ca/> offre plus de renseignements sur sa carrière et ses œuvres artistiques.

La distribution yukonnaise de *Les Girls arrivent en ville* est composée de Sylvie Baril,

Milène Bélanger, Angélique Bernard, Marie-France Lépine et Monique Levesque. Janelle Jobin, au piano et au chant, complète l'équipe. La mise en scène est signée Sylvie Pellerin.

Je profite de l'occasion, au nom de la distribution, pour remercier tous les gens qui nous ont épaulés au cours des six derniers mois (conjoints, enfants, amis et amies, gens de la communauté) et surtout Marie-France Pourreaux et Louise Girard qui ont, à divers moments, participé à la pièce en tant qu'actrices et qui ont malheureusement dû se retirer du projet. Je vous remercie de votre temps et de votre énergie.

Je rappelle que les billets sont en vente au Centre de la francophonie auprès de Sylvie Marcotte au 668-2663, poste 500.

Angélique Bernard



AVIS PUBLIC DU CRTC

Canada

1. L'ENSEMBLE DU CANADA. THE SCORE TELEVISION NETWORK LTD. demande l'autorisation de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées appelée The Score en proposant que le service distribue de la programmation à haute définition. EXAMEN DE LA DEMANDE : 370, rue King O., Bureau 304, Toronto (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez utiliser **UNE** des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos observations doivent être reçues par le CRTC au plus tard le **17 juin 2005** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2005-47



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Pas besoin de vous procurer une antenne ou une soucoupe...
Tout l'équipement est de notre côté!



LE CÂBLE NUMÉRIQUE
EST À VOTRE PORTÉE

393-2225

Service d'assistance locale 24 h

Énergie, Mines et Ressources • Terres • Énergie, Mines et Ressources

AVIS

DEMANDES DE TERRE

Le Comité d'examen des demandes concernant les terres étudiera les demandes énumérées ci-dessous durant les audiences qui auront lieu le **mercredi 8 juin et le jeudi 9 juin à 9 h, dans la salle de conférence de l'immeuble occupé par Sports Yukon (4^e Avenue).**

NOM	EMPLACEMENT	USAGE PROPOSÉ
Terry Thompson et Eric Scott Thompson	4,2 ha, km 1380, route de l'Alaska, quad. 105C/05	Achat - Territoire de piégeage - Refusée à la rencontre du Comité le 14 octobre 2004 - Appel
Skyhigh Wilderness Ranch	30,31 ha, parcelle C, chemin du lac Fish, quad. 105D/11	Commercial - Agrandissement du terrain cédé à bail
Fred Hasselberg	0,10 ha, parcelle près du km 1033, route de l'Alaska, Upper Liard, quad. 105A/02	Achat de bail - Résidentiel
Ann Szabo	0,22 ha, parcelle près du km 1033, route de l'Alaska, Upper Liard, quad. 105A/02	Achat de bail - Résidentiel
Robert Johnstone et Wanda Keobke	12,4 ha, parcelle située sur la route de l'Alaska, 20 milles à l'ouest de Teslin, quad. 105C/06	Commercial
Ministère de la Voirie et des Travaux publics	5,9 ha, parcelle située sur la rive de la rivière Pelly, quad. 105K/03	Aire d'accès au pont
Matthias Bindig	2 ha, parcelle située à 1,5 km au nord de Keno, quad. 105M/14	Résidentiel rural
Sean O'Donnell	6 ha, parcelle près d'Ibex Valley et du chemin Jackson, route de l'Alaska, quad. 105D/14	Résidentiel rural
Clint Sawicki et Marlene Jennings	1,38 ha, parcelle adjacente au lot 1011-2, Grizzly Valley, quad. 105E/03	Agrandissement du lot
Scott et Joanne McDougall (Kanoé People)	10 ha, parcelle adjacente au lot 1066, près de la rive ouest du lac Laberge, quad. 105E/03	Agrandissement du lot - Commercial
Moggia Didier	3 ha, parcelle au sud du lac Fox, route du Klondike, quad. 105E/03	Résidentiel rural
Peter Upton	0,7 ha, parcelle adjacente au lot 1011, près du km 1694,7, route de l'Alaska, Silver City, quad. 115G/01	Agrandissement du lot
Audrey Brown et Fred Brown Sr.	1 ha, parcelle à l'extrémité sud du lac Szoosinlin, à l'est d'Aishihik, quad. 115H/11	Camp de base d'un territoire de piégeage
Ministère de la Voirie et des Travaux publics	62,08 ha, km 3,9, route Dempster, quad. 115O/15	Évacuation des eaux usées
McNevin Construction Ltd. (Eagle Plains Lodge)	10,2 ha, lot 1004, CLSR 86733, LTO 2002-0243, route Dempster, quad. 116I/07	Achat de bail

Les parties intéressées doivent faire parvenir leurs commentaires par écrit avant **17 h le 7 juin 2005** pour la réunion du **8 juin 2005**. Toute correspondance reçue relativement à la présente annonce sera versée au dossier public. On peut consulter les demandes au bureau de Whitehorse de la Direction de l'aménagement des terres du gouvernement du Yukon, au 3^e étage de l'édifice Elijah-Smith, au 300 de la rue Main, bureau 320, à Whitehorse, au Yukon (téléphone : (867) 667-5215 ou, sans frais, 1-800-661-0408) ou aux bureaux de district d'Énergie, Mines et Ressources dans les localités en région.

Yukon
Énergie, Mines et Ressources

5^e JOURNÉE CAMPAGNE JOURS DE MER
L'homme des plaines chante la mer

Une part des recettes sera versée à

1 888 234-8533
Développement et Paix www.devpp.org

Longest Days Street Fair : un mois de célébration de la culture

Les arts seront à l'honneur durant tout le mois de juillet à Whitehorse. Une version « funky » du « Street Fest » de 2000 sera orchestrée dans les rues de notre ville tout le mois durant. Au programme : chants, danses, expositions, vêtements, bijoux, tout devrait y être, mais pas sous la forme à laquelle on s'attend... « Le « Street Fair » n'est qu'une appellation cette année », lance Chris Dray, le Directeur du centre des arts, « c'est dans toute la ville que se dérouleront les événements. Du S.S. Klondike au Klondike Inn, nous présenterons aux touristes et aux gens d'ici toute la richesse que nous avons au Yukon et créerons des opportunités de rencontres entre la communauté, les artistes et les visiteurs », explique-t-il.

Une grande production est déjà en branle, un spectacle d'un mois, ça se prépare! C'est l'ancienne directrice administrative de l'AFY, Sylvie

Savard, de retour parmi nous pour les beaux mois d'été, qui est responsable de coordonner le tout. « The Longest Days Street Fair » est le premier projet d'un organisme à but non lucratif appelé Art Space North, qui a été créé pour promouvoir la culture. Donald Watt, au marketing, et moi-même, sommes en poste pour faciliter la coordination. Ce sont les commerçants de la rue Main qui organisent la majorité des événements. C'est d'ailleurs la « Société de la rue Main », donc l'association des commerçants, qui a approché le Centre des arts pour avoir leur aide au niveau des demandes de financement », explique Sylvie.

Les fonds pour mettre en place le « Street Fair » proviennent du développement économique du gouvernement du Yukon et des commerçants de la rue Main. « Le tourisme culturel est la voie de l'avenir », pense M. Dray. « C'est



Sylvie Savard,
coordonnatrice
de la Street Fair

un atout que nous n'exploitons pas assez pour le moment et qui est en soit un développement économique certain pour

le territoire », déclare-t-il.

La programmation est établie en quatre volets bien distincts.

Le premier est appelé « La place du marché ». Il s'agit là de tentes sous lesquelles les artistes indépendants pourront louer des tables pour vendre leurs produits. Les tables seront situées sous la passerelle sur la troisième Avenue, au coin de la rue Main.

Le deuxième volet se nomme « Street Fest ». De nombreux amuseurs publics seront aux quatre coins de la ville pour divertir petits et grands.

Le troisième est « Art of downtown ». Tout ce volet se produira sur la rue Main, sur les trottoirs et parfois dans les commerces. Il s'agit là d'une occasion en or pour les artistes visuels et de la scène de faire des démonstrations publiques de leur processus de création

et de leur produits finaux.

Puis, le dernier volet est le « Art space », pour lequel Art Space North servira de soutien logistique pour les artistes qui veulent produire un spectacle. Art Space North s'occupera de leur publicité, puis leur fournira système de son, tables, chaises et accessoires requis. Les spectacles seront présentés sur la rue Main et dans les différents parcs de la ville.

Question de forcer les rencontres entre les touristes et la communauté, une initiative très prometteuse verra le jour. Tous les matins de juillet, un organisme différent préparera un déjeuner « pancake » auquel tout le monde sera convié. Simple, économique et rapide, ce type de repas donnera l'occasion à beaucoup de monde de faire connaissance et à certains organismes de se faire connaître. « Nous sommes toujours à la recherche de compagnies et d'organismes qui voudraient participer, nous espérons bien en trouver 31 » explique Sylvie.

La programmation de ces déjeuners ainsi que de tous les événements sera publiée à toutes les semaines dans le journal « What's Up Yukon », qui pour l'occasion, jouira d'une édition hebdomadaire.

Annie Savoie

Appel de candidatures

Prix d'alphabétisation du Conseil de la fédération

Connaissez-vous des gens qui sont des chefs de file en alphabétisation au Yukon? Si c'est le cas, n'hésitez pas à les mettre en candidature pour le premier Prix d'alphabétisation du Conseil de la fédération.

Un chef de file en alphabétisation est une personne ou un organisme qui possède une vision du changement en alphabétisation des adultes et qui a amélioré la vie communautaire. Ces chefs de file sont partout au Yukon; il s'agit d'alphabétiseurs, d'un organisme à but non lucratif, d'une entreprise avec une approche novatrice ou peut-être d'un apprenant qui aide maintenant les autres.

La personne récipiendaire du Prix d'alphabétisation du Conseil de la fédération au Yukon sera invitée à participer à une cérémonie spéciale de remise de prix à Whitehorse. Le premier ministre Dennis Fentie présentera la Médaille du Prix d'alphabétisation du Conseil de la fédération à la personne gagnante.

Pour de plus amples renseignements sur le Prix d'alphabétisation du Conseil de la fédération ou pour recevoir une trousse d'information sur les mises en candidature du Prix d'alphabétisation, veuillez appeler au 667-5690 ou au 1 800 661-0408, poste 5690.

La date limite de présentation de candidatures pour le Prix d'alphabétisation du Conseil de la fédération au Yukon est le 24 juin 2005.



THE COUNCIL OF THE FEDERATION
LITERACY AWARD

L'aurore boréale

**Prenez des nouvelles
de votre communauté**

Pas besoin d'une boule de cristal pour tout connaître
sur le passé et l'avenir des EssentiElles...



Venez assister à
l'assemblée générale annuelle
le mardi 31 mai 2005
au Centre de la francophonie
de 19 h à 22 h

Voici quand même quelques prédictions :

- ☞ De succulents fruits et fromages seront servis
- ☞ Des élections auront lieu
- ☞ Un service de garde sera offert

Confirmez votre présence par téléphone
au 668-2636 ou par courriel
à elles@yknet.ca



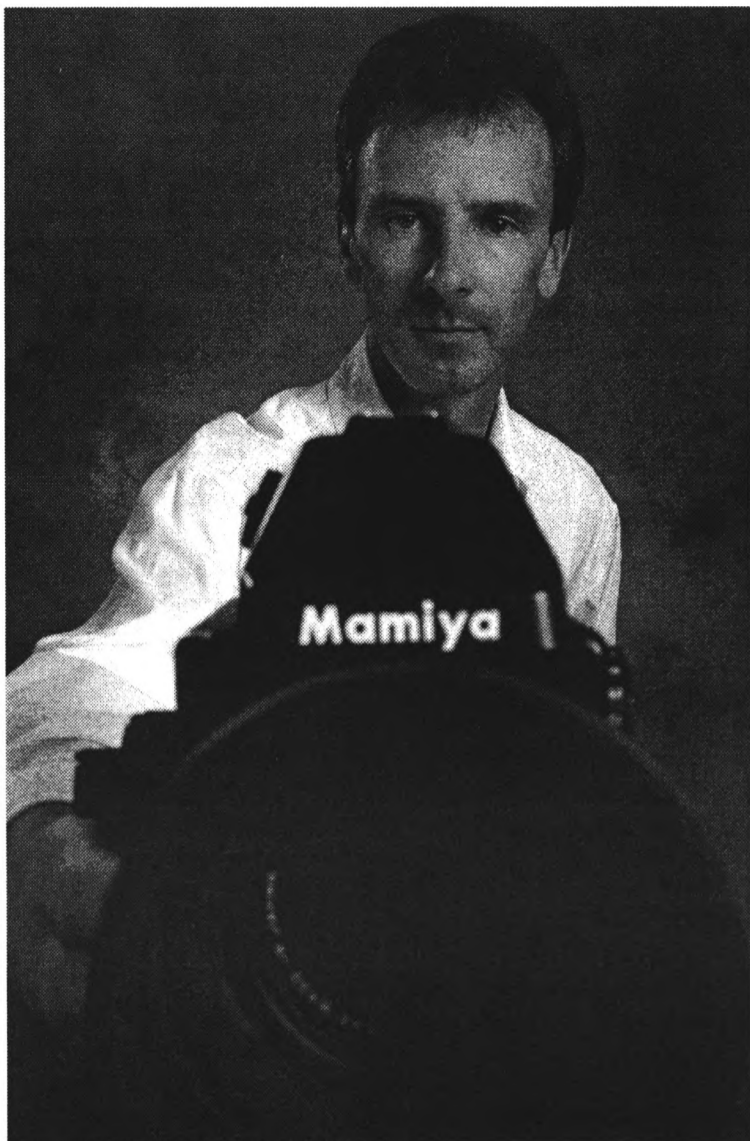
Une série de portraits pour capter une époque

En février dernier, Christian Kuntz, un photographe yukonnais, est en France. Il assiste au film *The last trapper* et réalise une fois de plus combien l'engouement des Français pour le Yukon est fort. Les enfants lui demandent si on peut caresser les ours... C'est à ce moment qu'un projet germe dans sa tête d'artiste. Christian veut représenter une époque avec le projet de portraits culturels yukonnais. « C'est mon intérêt artistique qui prend le pas. Je veux faire des portraits qui feront ressortir des valeurs culturelles. »

Il rêve donc de photographier une douzaine de Yukonnais et Yukonaises. « Ce n'est pas la quantité qui compte » clame-t-il en riant « mais bien la qualité ». Qui sont ces personnes qui auront la chance de se faire photographier ? « Ces gens sont connus pour leurs réalisations dans différents domaines de la société. Ce sont des gens qui ont une vision et qui sont reconnus pas leurs pairs » explique-t-il.

« J'attends les suggestions, si vous croyez que quelqu'un doit absolument faire partie de la collection, appelez-moi ! »

Et que deviendra cette collection de portraits ? Elle sera exposée localement et internationalement. Le photo-



Christian Kuntz, autoportrait

graphe a déjà établi des liens avec un journaliste de Strasbourg et il est question de pouvoir exposer dans une grande bibliothèque.

M. Kuntz vit au Yukon depuis 1989. Il est diplômé du

New York Institute of Photography.

On peut lui soumettre des noms par téléphone au 668-4203 ou par courriel au ckukon@klondiker.com

Cécile Girard

Attention! parents et grands-parents!

Recherchons enfants de 11 à 14 ans pour nouvelle série télé

POURQUOI? Pour La quête, une nouvelle émission télé d'une demi-heure, en développement, pour les jeunes. Nous recherchons des garçons et des filles de 11 à 14 ans, parlant français, et qui ont peu ou aucune connaissance quant à l'ascendance de leur famille. Nous voulons aider des enfants à découvrir leurs racines et à en apprendre plus sur eux-mêmes par la même occasion!

CÉLÈBRES OU PAS... Pas nécessaire que J.A. Bombardier ou Monica la mitraille figurent parmi vos ancêtres pour participer: l'histoire des gens de tous les jours est parfois encore plus fascinante! Une grand-tante aurait ouvert

le premier restaurant vietnamien à Chicoutimi? Ou un arrière-grand-père, originaire du Cameroun, serait devenu le premier pompier noir d'Ontario? Et qu'en est-il de cet arrière-grand-oncle, marin italien en permission à terre, qui ne serait jamais remonté à bord après avoir rencontré une jolie

Québécoise?

Vous avez jusqu'au lundi 6 juin pour vous inscrire!

Renseignements : Maureen@instinctfilms.ca ou, par la poste, à: La quête, à l'attention de Maureen Marovitch, Films Instinct, 3401, rue St-Antoine ouest, Montréal, QC, H3Z 1X1



APPEL DE DEMANDES DU CRTC

Canada

Le CRTC annonce qu'il a reçu une demande en vue d'obtenir l'autorisation visant la fourniture d'un service d'alerte tous canaux (ACA) à toutes les entreprises de distribution de radiodiffusion en exploitation au Canada et lance un appel de demandes à toute autre partie intéressée à fournir un service ACA. Pour plus d'informations, veuillez consulter l'avis public. Toute personne intéressée doit déposer sa demande auprès du CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2 ou à un de nos bureaux régionaux, au plus tard le **22 juillet 2005**. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2005-38



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Assemblée générale annuelle



La garderie du petit cheval blanc
Le jeudi 16 juin 2005 à 19 h
Au Centre de la francophonie

Nous sommes à la recherche de 4 personnes pour siéger sur le conseil d'administration aux postes suivants : **Présidence, Trésorier, Secrétaire et conseiller.**

Si vous avez un intérêt, veuillez communiquer avec La garderie du petit cheval blanc au 633-6566.

Merci de l'intérêt que vous portez à la garderie.

Vous êtes également invité à un BBQ qui débutera juste avant l'Assemblée générale annuelle à compter de 17 h 30, au Centre de la francophonie.

Un service de garde sera offert aux parents qui en feront la demande.

Bienvenue à tous !

TATSHENSHINI EXPEDITING Calendrier de cours, printemps 2005

CANOT KAYAK RAFTING SAUVETAGE EN RIVIÈRE

Sauvetage en rivière Rescue 3 International Technicien en sauvetage d'eau vive niveau 1

Dates : 6, 7 et 8 juin (journées entières)
ou 15, 16 et 17 juin (soirs)
à Whitehorse
18 et 19 juin (fin de semaine)
sur la Tatshenshini
Coût : 240 \$

Introduction au kayak en eau vive

Dates : 8 et 9 juin (soirs)
ou 11 et 12 juin (journées)
Coût : 200 \$

Formation pour les guides de rafting

Dates : 2 et 3 juin (soirs)
et 4 et 5 juin (journées entières)
Coût : 240 \$

Canot avancé Eau vive niveau 2 sur la rivière Kathleen

Dates : 10 juin (soir)
11 et 12 juin (journées entières)
Coût : 150 \$

Instructeur : Bob Daffe

TATSHENSHINI EXPEDITING LTD.

Téléphone : 633-2742 ou 333-5247

Courriel : info@tatshenshiniyukon.com

Enregistrement des cours au :
102, rue Wood

Qualité et fraîcheur tous les jours

The Wharf on Fourth

Tout frais! Tout frais! Tout frais!

- omble chevalier (sauvage)
- flétan d'Alaska (sauvage)
- saumon King de la rivière Taku (sauvage)

ne sont que quelques-un des poissons offerts!

Utilisez notre recette de la semaine et cuisinez un festin!

OUVERT LE DIMANCHE!

Heures d'ouverture : lundi au jeudi et samedi de 10 h à 18 h
vendredi de 10 h à 19 h et dimanche de 10 h à 17 h

Chèques-cadeaux en vente.

4040 - 4^e Avenue (en face du High Country Inn)

☎ (867) 667-7473 ✉ (867) 667-7472 thewharf@northwestel.net

éveil

Sans utopie, il n'y a pas de rêve

Dernièrement, je travaillais avec deux collègues sur un projet dans lequel nous voulions injecter la notion d'*empowerment*. La traduction en français de ce terme donnerait renforcement de l'autonomie. Cette terminologie devenant lourde à utiliser, le terme anglais d'*empowerment* est largement utilisé. Toujours est-il que ces discussions avec mes collègues à ce sujet m'ont donné le petit coup de pouce qu'il me fallait pour écrire un article sur le partage du pouvoir dans les organisations ou la société.

Il y a plusieurs années, j'ai eu la chance de travailler à Paris avec une femme et une équipe où l'approche était différente de ce que j'avais vécu auparavant et de ce que j'ai vécu après. Françoise était chef de service dans un grand centre d'accueil d'urgence pour les enfants subissant des mauvais traitements dans la banlieue parisienne. Le terme de « chef » en tant que tel ne lui convenait probablement pas mais j'veux pas m'enfarger dans les mots, comme diraient les Québécois. Françoise gérait son équipe en utilisant le contraire du concept pyramidal. Dans ce concept, la hiérarchie est le fondement du système. Il y a un chef ou directeur général, des sous-chefs, des employés, etc. et

toutes ces personnes ont un accès plus ou moins grand au pouvoir et à l'information.

Avec Françoise, nous avons fonctionné autrement. Dans les équipes d'éducateurs qu'elle gérait, elle se voyait plus comme une facilitatrice : une personne permettant aux équipes de faire leur travail correctement, plutôt qu'un « contrôleur des travaux finis ». Dans l'équipe, nous étions tous sur le même plan et chaque individu avait le même pouvoir de remise en question. Je me rappelle d'une situation entre autres où j'avais exprimé un questionnement sur une approche que Françoise avait utilisée; mes collègues habitués et éduqués à l'approche pyramidale m'avaient regardée de travers en protestant, convaincus que j'allais me faire renvoyer pour non-soumission à l'autorité. Eh non, voilà, Françoise s'était tournée vers eux en disant « si je vous demande de vous remettre en question dans votre travail, j'ai l'obligation de le faire également. Votre collègue a raison de soulever le point en question; maintenant travaillons à trouver des idées de solutions ensemble... »

À l'époque, mes cours de philosophie n'étaient pas très loin et les discussions sur les sujets comme les systèmes de fonctionnement des sociétés,

la démocratie et même l'utopie résonnaient encore de leur forte présence dans ma conscience au moment où je travaillais avec Françoise. Est-il utopique de penser que l'on peut fonctionner d'une façon non pyramidale selon les principes de vraie démocratie ou la transparence de l'information est réelle? Je crois sincèrement qu'il est possible de travailler dans ce sens et je l'ai vu un peu à l'œuvre. Comme disait mon professeur de philo à l'époque : « On peut tendre vers l'idéal, même si l'idéal est une utopie, mais sans utopie, il n'y a pas de rêve, et sans rêve, on n'avance plus. »

Il est bon parfois dans une société où la consommation (sports, loisirs, objets) est la norme et où on vit avec des horaires à craquer, de s'arrêter occasionnellement et de se demander si ces principes de démocratie dans lesquels nous pensons vivre et qui nous sont si chers, ne sont pas devenus vides de sens.

Je crois sincèrement que nous avons l'illusion de vivre démocratiquement et que nous sommes soulagés de nous attacher à cette croyance, parce que vivre autrement implique assumer des responsabilités plus grandes en tant que citoyen. Je crois aussi que nous cherchons tous des formes plus ou moins grandes de pou-

voir et que lorsque nous les avons trouvées, nous en abusons et nous en servons pour imposer nos idées, tout cela par manque d'éducation. Alors que faire? Accepter et devenir moralement endormis comme beaucoup d'entre nous et laisser la question aux adolescents, aux penseurs et aux écrivains? Pour moi, éduquer et informer sont des éléments clés pour inciter les gens à vivre pleinement selon les principes démocratiques.

Si, avec cet article, je peux susciter un peu d'éveil, parfait. Surtout, ne vous gênez pas, ne vous bousculez pas, si vous en connaissez plus sur le sujet ou n'êtes pas d'accord. Prenez donc la plume ou le clavier! Lorsqu'il y a un débat, il y a vie et tant qu'il y a de la vie, l'espoir de vivre dans une société plus harmonieuse s'éloigne de l'utopie.

Anne Engasser

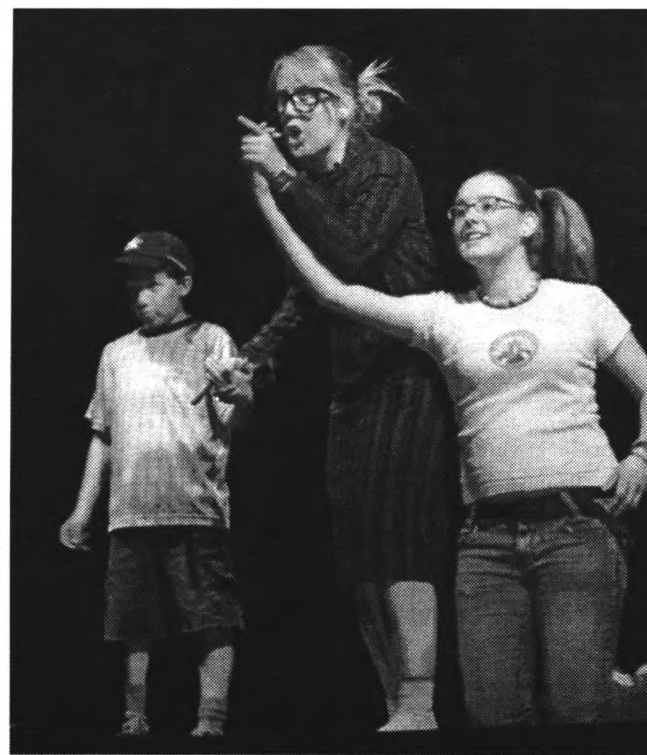


Photo : Odette Poirier

Le théâtre avait sa place lors du spectacle sans nom qui a eu lieu à l'école Émilie-Tremblay, le jeudi 19 mai. Francis Bélanger, Lyndsay Smith et Stéphanie Provost ont fait rire le public.

BOURSES D'ÉTUDES de la Fondation Donatien-Frémont

Bourses aux étudiantes et étudiants qui se dirigent vers une carrière dans les médias francophones.

DATE LIMITE : LE 31 JUILLET 2005

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec la Fondation Donatien-Frémont
267, rue Dalhousie
Ottawa (Ontario) K1N 7E3
Tél. : (613) 241-1017
Télé. : (613) 241-6313
Courriel : fdf@apf.ca

Programmes considérés :

- communication
- journalisme
- graphisme

Formulaire en ligne
journaux.apf.ca/fondation

Fondation
Donatien
FRÉMONT

APF

Fonds coopératif de marketing en tourisme

- Votre entreprise offre-t-elle des produits ou des services touristiques?
- Voulez-vous proposer ces produits ou ces services partout dans le monde?
- Voulez-vous joindre plus de gens sans dépenser davantage?

500 000 \$ de subventions à partager

- 350 000 \$ pour la commercialisation
- 150 000 \$ pour participer à des salons professionnels ou à l'intention des consommateurs

Personnes-ressources :

Shanna Epp, coordonnatrice (commercialisation)
Ministère du Tourisme et de la Culture
100, rue Hanson, Whitehorse (Yukon) Y1A 6C2
Tél. : (867) 393 7133 Téléc. : (867) 667 3546
Sans frais : 1-866-310 8263
Courriel : tcmf@gov.yk.ca

Karla Scott, coordonnatrice (salons)
1109, 1^{re} Avenue, bureau 3, Whitehorse (Yukon) Y1A 5G4
Tél. : (867) 668 3312 Téléc. : (867) 667 7379
Courriel : ytmp@klondiker.com

Pour tous renseignements, prière de consulter le www.touryukon.org

Yukon
Tourisme et Culture

TIA YUKON
ASSOCIATION DES TOURISTES FRANCO-ALBERTAINS

L'école française pour mon enfant :

Quelle(s) langue(s) et quelle(s) culture(s) voulons-nous transmettre à notre enfant?

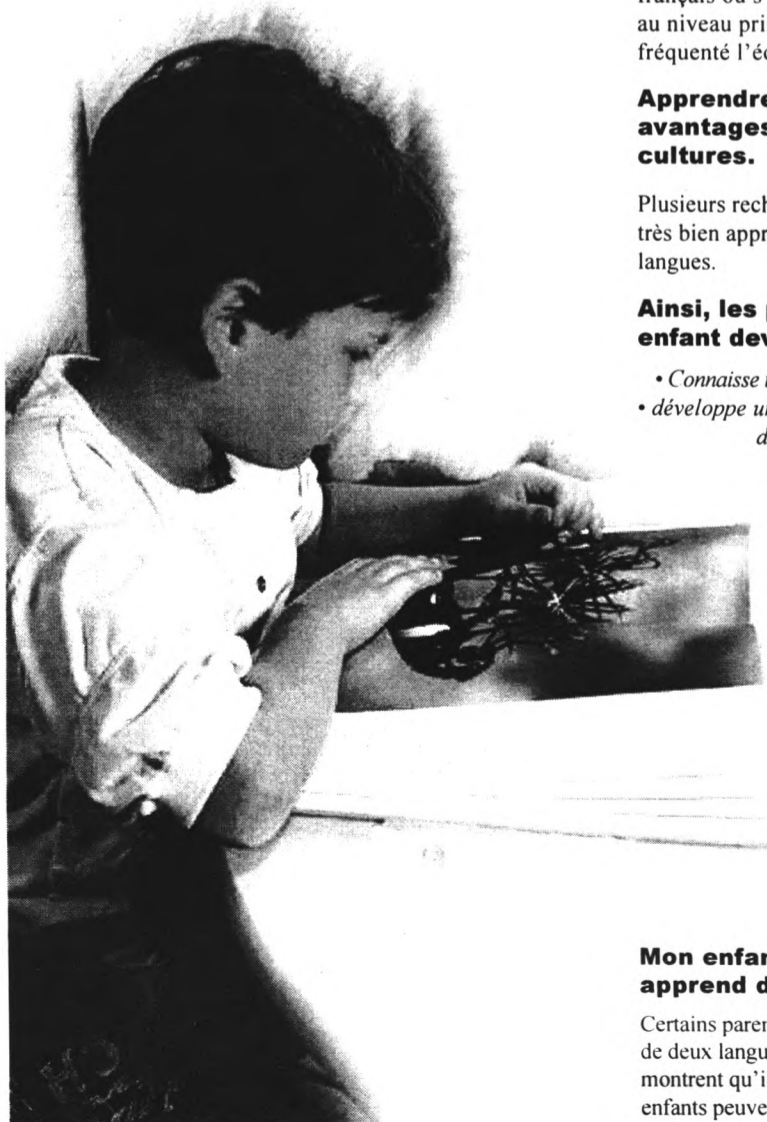
Voilà une question que se posent, tout comme vous, bon nombre de couples exogames connus également sous le nom de couples francophone-anglophone, couples interlinguistiques ou couples mixtes.

Ces couples, dont un des conjoints est francophone et l'autre anglophone, est une réalité grandissante au Canada et au Yukon. Comme tout parent, vous souhaitez ce qu'il y a de mieux pour votre enfant et vous voulez faire les meilleurs choix pour lui.

La présence de deux langues et de deux cultures au sein de votre couple présente des occasions très favorables, mais également des défis particuliers.

- *Quelle(s) langue(s) et quelle(s) identité(s) culturelle(s) souhaitons-nous que notre enfant adopte?*
- *Aimerions-nous qu'il valorise de manière égale le français et l'anglais et qu'il devienne une personne bilingue très compétente dans la langue maternelle de chacun des parents?*
- *Sur le plan de l'éducation, qu'est-ce qui est préférable pour notre enfant : l'école française ou l'école anglaise avec ses classes d'immersion?*
- *Quels sont nos droits?*
- *Par où commencer?*

Le présent document vous aidera à trouver des réponses à certaines de vos questions. Il vise à vous fournir des renseignements pour vous permettre de faire des choix plus éclairés sur la ou les langues et la ou les cultures que vous souhaitez transmettre à votre enfant ainsi que sur son éducation.



LE DROIT DE FRÉQUENTER L'ÉCOLE FRANÇAISE AU YUKON.

Qui a le droit de fréquenter l'école française au Yukon? La Loi sur l'éducation du Yukon prévoit que l'enfant a droit aux privilèges scolaires gratuits dans un district scolaire, une école et une classe de langue française lorsque l'enfant a des compétences dans cette langue, ou lorsque le parent de l'enfant a des droits qui lui sont conférés en vertu de l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés (et ce, même si l'enfant ne possède pas une compétence linguistique suffisante dans cette langue). On dit d'un tel parent qu'il est un ayant droit.

Ayant droit?

Au Canada, dans les provinces et territoires où les francophones sont minoritaires, un parent qui satisfait au moins à un des trois critères suivants est un ayant droit :

- *La première langue apprise et encore comprise d'un des parents de l'enfant est le français ou :*
- *l'instruction, au niveau primaire, d'un des parents de l'enfant a été reçue au Canada dans la langue française ou :*
- *un des parents a reçu son instruction au niveau primaire ou secondaire en français dans une école canadienne.*

De plus, la jurisprudence et la Cour suprême du Canada reconnaissent le droit à l'école française à plus de parents élargissant ainsi la définition du parent « ayant droit ».

Certains conseils ou commissions scolaires, dont la Commission scolaire francophone du Yukon, ont des mécanismes pour faire l'examen de cas jugés « zone grise ». Ainsi des comités d'admission ont des clauses « ... et tout autre cas qui sera jugé admissible... ».

Si vous êtes un parent ayant droit, votre enfant aura-t-il automatiquement ce droit?

NON. L'enfant d'un ayant droit n'aura pas ce droit et ne sera pas ayant droit à son tour si sa première langue apprise à l'enfance et encore comprise à l'âge adulte n'est pas le français ou s'il n'a pas fréquenté l'école française au moins au niveau primaire, ou encore si un de ses enfants n'a pas fréquenté l'école française au primaire.

Apprendre deux langues ou une seule? Les avantages de posséder deux langues et deux cultures.

Plusieurs recherches le démontrent, le cerveau a la capacité de très bien apprendre pas seulement une, mais deux ou plusieurs langues.

Ainsi, les parents qui choisissent que leur enfant devienne bilingue veulent que celui-ci :

- *Connaisse très bien la langue maternelle de chacun des parents;*
- *développe un fort sentiment d'appartenance et un désir d'intégration à la communauté francophone, sans que cela nuise à son identité anglophone et à ses compétences en anglais;*
- *apprenne à apprécier les richesses des différentes cultures;*
- *soit très compétent en français et en anglais et qu'il conserve ces compétences tout au long de sa vie;*
- *puisse faire des études collégiales ou universitaires en français ou en anglais;*
- *ait accès aux avantages économiques liés au plus grand nombre de choix sur le plan professionnel lorsqu'on est très compétent en français ou en anglais;*
- *ait plus de facilité à apprendre une 3^e langue.*

Mon enfant risque-t-il d'être "tout mêlé" s'il apprend deux langues en même temps?

Certains parents craignent souvent que l'apprentissage simultané de deux langues nuise à leur enfant. Les résultats des recherches montrent qu'il n'y a pas lieu de s'inquiéter à ce sujet car les enfants peuvent très bien apprendre deux langues en même temps.

Toutefois, il est souvent conseillé aux parents qui souhaitent que leur enfant apprenne deux langues en même temps dès sa naissance doivent s'efforcer de maintenir le principe « un parent, une langue », c'est-à-dire que le parent francophone parle en français et que le parent anglophone parle l'anglais. Au début, il se peut que l'enfant emploie des mots des deux langues dans une même phrase mais les risques que cela devienne un problème ou un handicap pour l'enfant sont minimes.

D'autres parents décident d'enseigner une seule langue à la fois à leur enfant. En milieu francophone minoritaire, il est fortement conseillé à ces parents d'enseigner le français à leur enfant dès sa naissance puisque cette langue est la plus menacée. Il est préférable de procéder ainsi parce qu'il est facile d'apprendre l'anglais quand on connaît d'abord le français. Dans ce milieu, il est généralement plus difficile de faire le contraire, c'est-à-dire apprendre le français après avoir appris l'anglais.

LE RÔLE DE LA FAMILLE DANS LE DÉVELOPPEMENT DU BILINGUISME

Que devons-nous faire pour préparer notre enfant à l'école française?

En milieu minoritaire francophone, il est important que les parents initient leur enfant à la langue française dès son plus jeune âge. Il est important d'offrir à celui-ci la possibilité de vivre des expériences plaisantes et enrichissantes en français. Chacune de ces expériences lui sert à bâtir son identité culturelle française, à enrichir et à maîtriser la langue française et à développer son sentiment d'appartenance à la communauté francophone sans que cela nuise à son identité anglophone et à ses compétences en anglais.

Autant le parent francophone que le parent anglophone a un rôle important à jouer dans le développement bilingue de son enfant. Les parents sont des modèles pour leur enfant.

Voici un certain nombre d'activités qui serviront à préparer votre enfant à l'école française :

- *Parler en français à votre enfant dès sa naissance;*
- *jouez avec lui des jeux en français;*
- *lisez des livres en français à votre enfant dès sa naissance;*
- *écoutez avec lui la radio française;*
- *regardez avec lui la télévision ou des films en français;*
- *écoutez avec lui de la musique française;*
- *participez avec lui à des activités qui se déroulent en français dans la communauté;*
- *choisissez une garderie francophone;*
- *choisissez des services d'éducation préscolaire en français.*

Que devons-nous faire pour nous assurer que notre enfant devienne bilingue en milieu francophone minoritaire?

En milieu francophone minoritaire, le risque est toujours grand d'apprendre et de vivre dans la langue de la majorité et ce, aux dépens de la langue de la minorité.

Des recherches démontrent que, dans les communautés où les francophones sont minoritaires, le couple francophone-anglophone qui souhaite que son enfant devienne bilingue devra mettre l'accent sur la langue de la minorité dans la région, dans le cas présent, le français.

Les expériences langagières vécues dans trois milieux de vie peuvent se compléter pour faciliter cette démarche visant l'apprentissage de deux langues et le développement d'un sentiment d'appartenance à deux cultures :

- *L'école;*
- *la famille;*
- *le milieu social, communautaire et institutionnel.*

un choix, un droit

Chacun de ces milieux de vie est appelé à jouer un rôle complémentaire particulier afin que l'enfant devienne bilingue. Voici comment :

LE RÔLE DE L'ÉCOLE FRANÇAISE DANS LE DÉVELOPPEMENT DU BILINGUISME

Pourquoi choisirions-nous l'école française pour notre enfant?

Dans les milieux où la langue anglaise est dominante, l'école française joue un rôle déterminant dans le développement et le maintien des compétences en français de votre enfant et par conséquent dans l'acquisition d'un bilinguisme de niveau élevé.

La langue et la culture françaises font partie intégrante de la vie scolaire de l'élève tant dans la salle de classe qu'en milieu parascolaire.

L'école française ne vise pas seulement à remplir les besoins scolaires de l'élève, mais elle l'accompagne également dans l'exploration et le développement de son héritage francophone.

Un des objectifs principaux de l'école française est de développer, de maintenir et de mettre en valeur les compétences et la culture qui se rattachent à la langue française.

Soulignons qu'en milieu minoritaire francophone, les compétences développées dans les cours d'anglais langue seconde offerts dans les écoles françaises sont de niveaux très élevés. Toutefois, les cours de français langue seconde offerts dans les écoles anglaises sont de plus faibles niveaux que les cours de français donnés dans les écoles françaises.

Les programmes d'immersion de l'école anglaise peuvent-ils donner les mêmes résultats que l'école française?

NON. Les programmes d'immersion ne visent pas à donner et ne peuvent pas donner les mêmes résultats que l'école française dans le développement du bilinguisme en milieu francophone minoritaire.

Les programmes d'immersion sont des programmes de français langue seconde offerts uniquement dans les écoles anglaises.

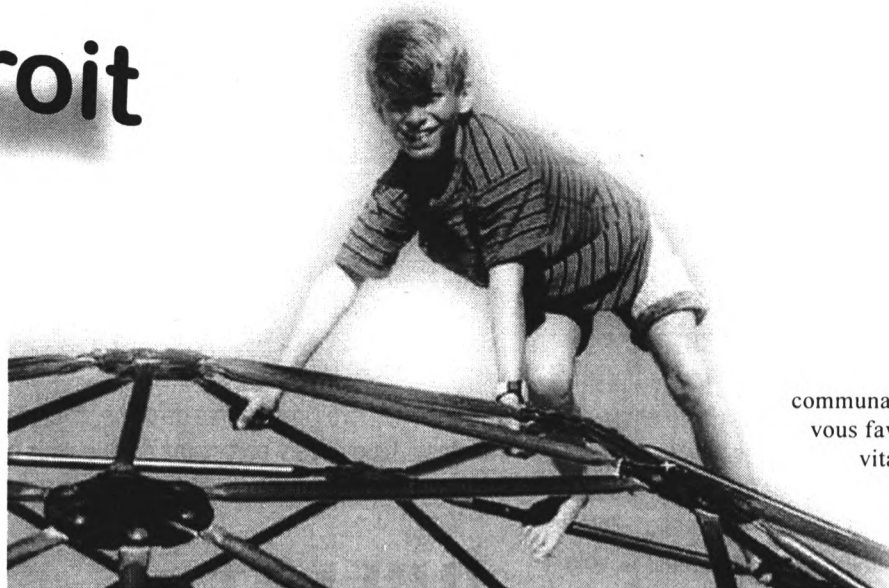
Ces programmes sont destinés aux enfants de couples anglophones qui parlent l'anglais et dont la culture est anglophone.

Il est vrai que le français y est enseigné dans la salle de classe, mais comme langue seconde. L'anglais demeure la langue de communication à l'extérieur de la salle de classe et dans tout le système d'éducation.

Généralement, en inscrivant leur enfant à un programme d'immersion française, les couples anglophones veulent que leur enfant développe de solides compétences de base en français langue seconde. Le programme d'immersion est destiné aux enfants de couples anglophones qui désirent que leurs enfants apprennent le français. Ils ne cherchent pas à développer chez leur enfant un sentiment d'appartenance et un désir d'intégration à la communauté francophone. Sur le plan culturel, ces couples souhaitent tout au plus que leur enfant acquiert un esprit d'ouverture envers la communauté francophone.

Si notre enfant fait ses études dans une école française connaîtra-t-il assez bien l'anglais? Le connaîtra-t-il assez pour travailler en anglais ou pour faire des études collégiales ou universitaires en anglais?

La réponse est un « OUI » catégorique. La recherche démontre que même s'ils parlent le français avec le parent francophone et fréquentent l'école française, les enfants de couples exogames vivant en milieu minoritaire francophone développent des compétences aussi fortes en anglais que



communauté, de façon visuelle et observable, vous favorisez une prise de conscience de cette vitalité et vous disposez l'enfant à intégrer son héritage culturel et linguistique francophone.

UN CHOIX POUR L'AVENIR

Premiers éducateurs de votre enfant, vous jouez, comme parent, un rôle crucial dans le développement du bilinguisme chez celui-ci, qu'il soit d'âge préscolaire ou d'âge scolaire.

Pour que votre enfant devienne bilingue en milieu minoritaire francophone, vous devez effectuer un certain nombre de choix et ce, dès son plus jeune âge.

L'école française est un partenaire clé dans vos démarches.

L'ÉCOLE FRANÇAISE EST UN CHOIX

AINSI QU'UN DROIT...



Association
des Parents Partenaires
de l'École Française

Tél. : 667-8247 • apef@yknet.yk.ca

Pour plus de renseignements :



Commission scolaire francophone du Yukon

Tél. : 667-8680 • Téléc. : 393-6946

edmond.ruest@gov.yk.ca • www.francoeducation.yk.ca/csfp



École Émilie-Tremblay

École Émilie-Tremblay

Tél. : 667-8150 • Téléc. : 393-6360

eet@yesnet.yk.ca • www.francoeducation.yk.ca/ecole



La garderie du petit cheval blanc

Tél. : 633-6566 • 393-2628

garderie@northwestel.net

www.francoeducation.yk.ca/garderie

Merci au « Réseau d'appui à l'intégration des enfants des ayants droit au système éducatif francophone ».

les enfants de couples anglophones qui fréquentent l'école anglaise. Ceci est possible grâce à l'apport du parent anglophone, de ses cours d'anglais de niveau élevé à l'école française et du milieu social, communautaire et institutionnel très majoritairement anglophone.

- *Comme parent anglophone, encouragez l'emploi du français à la maison et à l'extérieur.*
- *Comme parent anglophone, soyez présent lorsque le parent francophone exerce une activité en français avec votre enfant.*

L'encouragement et l'appui du parent anglophone par rapport à l'ensemble de ces activités en français sont d'une grande importance.

Une fois qu'il fréquente l'école française, comment pouvons-nous accompagner notre enfant?

L'école ne peut pas assumer à elle seule l'entière responsabilité de transmettre à l'enfant la langue et la culture française et le développement de son identité francophone.

Les parents sont donc appelés à jouer un rôle clé dans l'éducation de leur enfant pendant qu'il fréquente l'école. Ils sont les premiers partenaires de l'école. La collaboration entre le personnel de l'école, les parents, les élèves et la communauté est vitale et contribue dans une large part au succès de l'éducation des enfants.

- *Adoptez des attitudes favorables envers l'école française.*
- *Participez à la vie scolaire.*
- *Appuyez votre enfant dans ses travaux scolaires et ses devoirs en lui permettant, par exemple, d'avoir accès à des ressources matérielles de langue française telles que des livres, des revues et des logiciels.*

Selon sa capacité de comprendre, de parler et d'écrire le français, le parent anglophone pourra accompagner son enfant à différents niveaux dans son éducation en français. Le parent anglophone qui ne comprend pas le français peut, entre autres, aider son enfant dans les mathématiques et le cours d'anglais langue seconde.

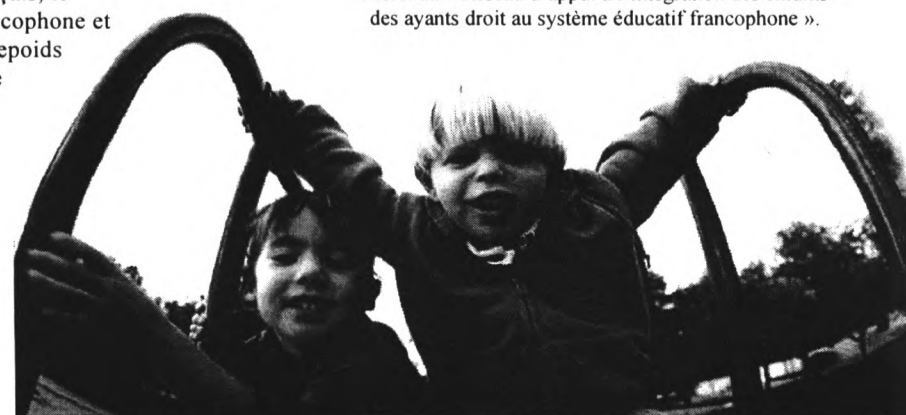
LE RÔLE DU MILIEU SOCIAL ET INSTITUTIONNEL DANS LE DÉVELOPPEMENT DU BILINGUISME.

En milieu francophone minoritaire, par la force des choses, votre enfant sera souvent exposé à la langue anglaise que ce soit par le biais des différentes institutions anglophones ou encore par la présence des médias anglophones et de l'affichage public et commercial. Il développera ainsi ses compétences en anglais.

Pour favoriser l'apprentissage du français, le milieu familial, le milieu scolaire francophone et la communauté agissent comme contrepoids à la forte présence de l'anglais dans le milieu social et institutionnel.

Si vous voulez que votre enfant devienne bilingue, vous devrez être vigilants et vous assurer que votre enfant ait des contacts soutenus avec les médias électroniques et écrits francophones (les magazines, les journaux, la radio, la télévision, l'Internet, etc.).

En mettant en valeur la vitalité de la minorité francophone dans la



Culture à la page

par Nadine Landry



Culture œil



L'odeur des steaks sur les barbecues avoisinants chatouillent nos narines, les bottes Sorels ont été remplacées par les sandales et les cris des enfants qui jouent dehors au ballon ou à la corde à sauter ne sont que quelques preuves de la bonne nouvelle : l'été est arrivé! Et pour plusieurs, ÉTÉ YUKONNAIS signifie remplir la voiture d'équipement de camping, remplir la glacière de melon d'eau et de boissons fraîches et de partir en direction des festivals nordiques. Il n'y a rien comme danser sous le soleil de minuit sur les rythmes endiablés des congas, guitares et banjos. Voici un aperçu des principaux festivals à travers le territoire et du nord de la Colombie-Britannique, de tout pour tous les goûts, du bluegrass, du jazz aux rythmes latins.

Si le portefeuille, le travail ou la voiture fait en sorte qu'il vous est impossible de partir à la ruée des festivals, pas de panique! La capitale vous offre des tonnes d'activités culturelles pour tous les goûts. Tous les jours de la semaine, de 12 h à 13 h, il est possible d'écouter les musiciens locaux au parc Lepage, aux coins de la 3^e Avenue et rue Wood. Consultez les journaux locaux pour voir qui sera sur la fameuse scène circulaire. Surveillez également la rue Main et le Parc Shipyards pour des spectacles d'amuseurs publics de même que des artistes visuels en action dans le cadre du Longest Days Street Fair. Les nombreux bars de Whitehorse offrent en outre des prestations de musiciens d'ici et d'ailleurs. Les cafés, quant à eux, sont remplis d'expositions d'artistes locaux : le Midnight Sun Coffee Roaster, le Chocolat Claim, le Cranberry Bistro, le Zola Café Doré ne sont que quelques exemples.

S'il vous êtes à Haines-Junction un vendredi en fin d'après-midi, ne manquez pas d'aller déguster une délicieuse portion de saumon cuit sur le barbecue avec tous les à-côtés sur la terrasse de la Village Bakery. Restez jusqu'à 19 h et profitez d'un spectacle offert par des musiciens yukonnais. Consultez www.junctionbakery.com pour savoir qui vous chantera la sérénade tout au cours de l'été.

Explorons donc ce qui se passera cet été dans les différentes communautés.

JUIN

Le festival de musique Alsek et le festival de bluegrass Kluane Mountain

Quand : du 10 au 12 juin

Coût : 35 \$ pour Alsek et 50 \$ pour le Kluane Mountain. Un tarif spécial pour les deux festival au coût de 70 \$ est également offert

Info : www.alsekfest.com ou www.kluanemountainbluegrassfest.com

À quoi s'attendre : de la musique bien sûr, les plus grands noms bluegrass du Canada et des États-Unis, nos artistes locaux préférés, des montagnes à perte de vue et du plaisir à n'en plus finir. À noter qu'un autobus fera la navette gratuitement entre le site du festival et le Camping Pine Lake.

Les célébrations solstice et Saint-Jean-Baptiste

Quand : 24 juin au parc Shipyards

Info : Marie au 668-2663, poste 221

À quoi s'attendre : un spectacle haut en couleur avec le groupe québécois Dobacaracol et plein de surprises.

Relais de vélo international Kluane Chilkat

Quand : 25 juin

Où : de Haines Junction à Haines, Alaska un total de 248 km répartis en 8 portions.

Info : www.kcibr.org

À quoi s'attendre : une course de vélos, dont plusieurs franco-yukonnais raffolent! Que vous y participiez ou que vous encouragiez vos athlètes préférés, il y a de quoi passer une belle journée.

JUILLET

Célébrations de la fête du Canada

Quand : le 1^{er} juillet

Où : partout à travers le territoire, des célébrations sont organisées pour souligner la fête nationale.

À quoi s'attendre : De la musique, du gâteau, des surprises et quoi encore.

Info : consultez www.touryukon.com/events05.asp pour savoir ce qui se passe dans votre communauté.

Festival de musique Farrago

Quand : du 1^{er} au 3 juillet

Où : Faro

Info : Donna Smith au (867) 994-2470

À quoi s'attendre : Un festival familial où jeux, nourriture, camping, golf à proximité et bien sûr une fin de semaine remplie de musique en plein cœur du Yukon.

Festival de musique et des arts d'Atlin

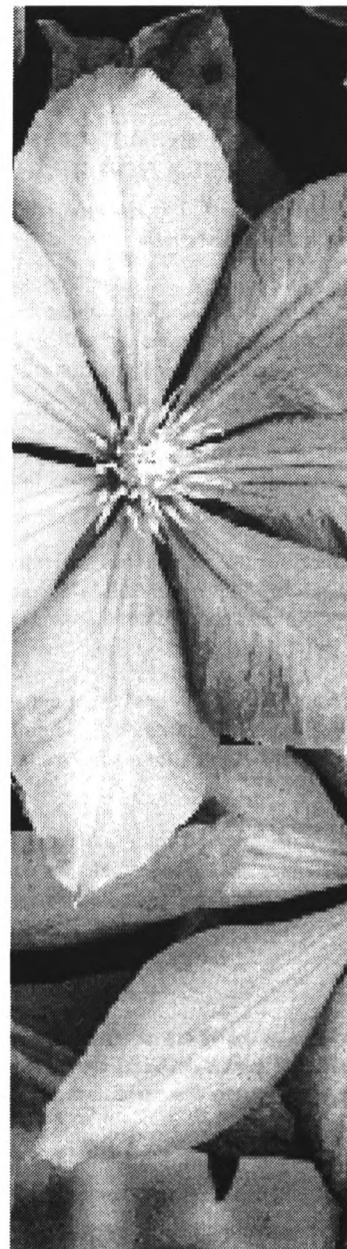
Quand : du 8 au 10 juillet

Où : dans la superbe municipalité d'Atlin, au nord de la Colombie-Britannique

Info : www.atlinfestival.ca

Coût : 55 \$ pour la fin de semaine

À quoi s'attendre : Un festival qui rend hommage à toutes les formes d'arts : musique, comédie, arts visuels dans un paysage à couper le souffle. Camping offert sur les lieux.





Tout sur la francophonie,
les arts et les spectacles

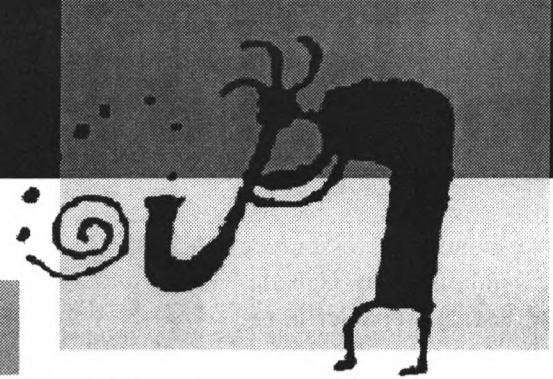
DANIELLE MARCOTTE

dès 11h30



www.radio-canada.ca/c-b

Culture à la page



Festival de musique de Dawson

Quand : du 22 au 24 juillet

Où : Dawson

Info: www.dcmf.com

Coût : 90 \$ pour la fin de semaine, achetez vos billets tout de suite, ils partent rapidement...

À quoi s'attendre : Proclamé « le parfait petit festival du Canada » le DCMF n'a plus à faire ses preuves. Passez une fin de semaine avec des musiciens de renommée internationale dans une ambiance du début du siècle.

AOÛT

5^e édition du Yukon Riverside Arts Festival

Quand : 12 au 14 août

Où : Dawson

Info : www.kiac.org/artsfest

À quoi s'attendre : De la musique, de la danse, du théâtre, du bricolage, des performances interactives pour toute la famille. Magnifique location sur le bord du fleuve Yukon dans la ville de Dawson pendant les jours de la découverte (Discovery Days)

Festival international de contes du Yukon

Quand : 19 au 21 août

Où : Whitehorse

Info : www.storytelling.yk.net

À quoi s'attendre : des conteurs du Danemark, des États-Unis, de partout au Canada incluant le Québec, et bien sûr du Yukon. Trois jours pour toute la famille débordant de légendes, de contes farfelus, de danse et de musique. Le troisième plus gros festival de ce genre au monde, à ne pas manquer...



Cinéma

Des nouveautés de films viennent d'arriver au centre de ressources du Centre de la francophonie. Que vous cherchiez action, comédie, documentaire, drame ou enfants, venez jetez un coup d'œil. Voici quelques exemples des nouveaux produits :

Action :

Princesse Mononoke
Le dernier tunnel

Comédie :

Les Boys 1, 2 et 3
La moitié gauche du frigo
Novo

Documentaire :

Contre vents, contre marées (documentaire sur les acadiens en Louisiane présenté par Zachary Richard)

Drame :

La turbulence des fluides
Monica la mitraille

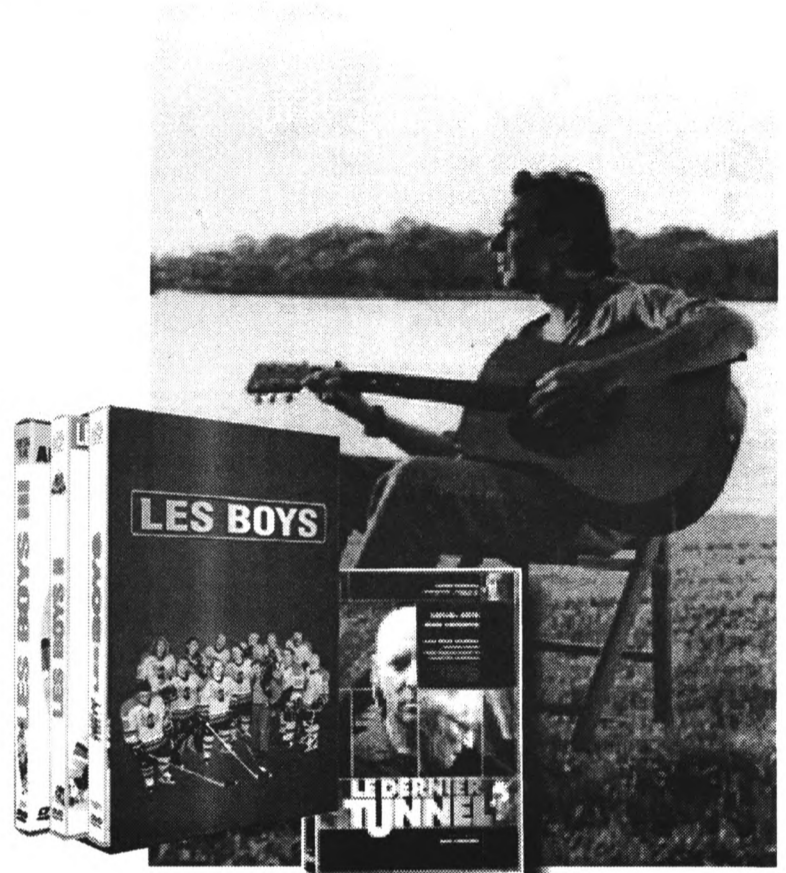
Enfants

Annie Brocoli
Shrek 2
Kirikou et la sorcière

Des nouveaux films, toujours le même petit prix de 2,50 \$ pour une semaine. Pour plus de renseignements, veuillez téléphoner au 668-2663 poste 560 ou culturel@afy.yk.ca

Si la lecture est synonyme de vos étés, passez au centre de ressources vous louer quelques livres gratuitement pour une période d'un mois...

Bon été à tous et profitez-en bien



Plusieurs nouveautés sont disponibles pour location au centre d'accès du Centre de la francophonie.

Louez un film ou un livre.

Écrivez une critique pour la page culturelle.
Passez GO et réclamez votre chèque-cadeau
Pour en savoir plus : Nadine, 668-2663, poste 560

Le jardin des couleurs

Collection d'artistes de notre communauté



Du 3 au 28 juin, 2005

Une collection d'aquarelles et de peintures sur soie de 5 artistes : Brigitte Gagnon, Danièle Rechstein, France Robert, Kawina Robichaud et Pearl Pearson.

La salle d'exposition est ouverte les vendredis pendant les Cafés-rencontres de 17 h à 19 h 30.

Au Centre de la francophonie
302, rue Strickland

RENSEIGNEMENTS : 668-2663, poste 421

Vernissage

Vendredi
Le 3 juin à
18 h 30



FONDS POUR LES ARTS

La date limite pour le dépôt des demandes de financement relatives au Fonds pour les arts est le 15 juin 2005.

Le Fonds pour les arts appuie le développement créatif des arts au Yukon par le financement de projets d'arts visuels, de littérature et d'arts de la scène. Des demandes peuvent être déposées quatre fois par année, soit le 15 septembre, le 15 décembre, le 15 mars et le 15 juin.

Pour plus de renseignements ou pour obtenir un formulaire de demande, veuillez communiquer avec la coordonnatrice du Fonds pour les arts au 667-3535 ou, sans frais au 1 800 661-0408, poste 3535 ou encore par courriel à artsfund@gov.yk.ca



Emplois d'été pour les jeunes aux études

Le centre de ressources humaines du Canada, destiné à épauler la recherche d'emplois des jeunes étudiants, est ouvert depuis le 11 mai 2005. Situé au 3123, 3^e Avenue, ce centre « Embauche un étudiant » offre ses services aux étudiants de niveau secondaire et postsecondaire de moins de 30 ans, et ce, jusqu'au 5 août. Au menu, de l'aide à la rédaction de CV et de lettres de présentation, de la formation pour la préparation aux entretiens d'embauche, des ateliers sur le droit du travail et les préoccupations de sécurité, ainsi que l'accès à une banque d'emplois leur étant destinés. Contenant déjà plus de 100 emplois, la banque est constituée d'offres d'entreprises et d'organismes locaux en quête de main-d'œuvre qualifiée à qui elles offrent une expérience professionnelle concrète et enrichissante.



Photo : Marie-Hélène Comeau

Robbyn McDonald, Marianne DePape et Mélanie Rollins aident les jeunes étudiants à la recherche d'emploi d'été.

Le centre « Embauche des étudiants » est un service du ministère des Ressources humaines et Développement des compétences (RHDC), et ses conseillers en emploi ont été embauchés dans le cadre du Programme fédéral d'expérience de travail étudiant (PFETÉ), conçu pour combler les postes temporaires par des étudiants qualifiés partout au pays.

Pour consulter les emplois offerts au centre yukonnais de ressources humaines du Canada « Embauche des étudiants », les internautes peuvent visiter l'adresse www.jobbank.gc.ca ... Et chaque jeune étudiant au chômage voudra assurément passer par la troisième Avenue pour visiter Marianne DePape, Mélanie Rollins et Robbyn McDonald pour saisir au vol les opportunités qu'elles ont vaillamment collectées pour eux.

Hugues-Olivier Blouin

RDÉE Yukon

Isabelle Plouffe, poste 234
Gestionnaire de projets touristiques
Courriel : isabelle.plouffe@rdee.ca

Sylvie Geoffroy, poste 334
Conseillère jeunesse
Courriel : sylvie.geoffroy@rdee.ca

Annie Savoie, poste 332
Agente de promotion
Courriel : annie.savoie@rdee.ca

Dominique Pépin-Filion, poste 233
Directeur du développement économique
Courriel : dominique.pepin-filion@rdee.ca

Le Yukon a rendez-vous avec l'Europe

Rendez-vous Canada, le salon professionnel en tourisme au Canada avait lieu du 8 au 11 juin à Saskatoon. Organisé par l'Association de l'industrie touristique du Canada, cet événement réunit plus de 200 acheteurs internationaux prêts à vendre le Canada à leur clientèle. Le RDÉE Yukon était présent en temps qu'organisme de commercialisation touristique.

Promotion des entreprises yukonnaises

La promotion des entreprises yukonnaises qui offrent des services en français aux acheteurs canadiens, français et suisses a été faite à cette occasion. « Après avoir participé à Rendez-vous Canada à Vancouver (2203) et à Montréal (2004), on peut d'or et déjà constater un intérêt croissant pour la destination du Yukon dans ces trois marchés convoités par le secteur touristique du RDÉE », explique Isabelle Plouffe, gestionnaire en projets touristiques.

La plupart des voyageurs offrent des circuits en individuel et proposent avec plaisir à leur clients des endroits où l'on retrouve des services en français. Avec plus de 100 entreprises qui offrent des services en français, le Yukon se révèle une destination unique et privilégiée, tant par l'immensité du territoire que par le sentiment de liberté qu'inspirent les grands espaces.



Photo : Roch Nadon

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1 • Tél. : (867) 668-2663 / 1-866-673-7632 (sans frais au Yukon)
• Téléc. : (867) 668-3511 • www.rdee.ca/www.rdee-yukon.ca

L'image stéréotypée du Canada inspire une nouvelle initiative

Les Français sont connus pour leur cuisine, les Suisses pour leur précision, les Italiens pour leur haute couture. Le Canada serait-il condamné à n'être connu que pour ses montagnes, ses orignaux et sa police montée?

La Commission canadienne du tourisme annonce une nouvelle vision du Canada. Avec la création d'une nouvelle image de marque du Canada en tant que destination touristique, la nouvelle stratégie mondiale de la Commission canadienne du tourisme (CCT) vise à augmenter les recettes de l'industrie du tourisme de 7,5 milliards de dollars, soit près de 23 %, en cinq ans.

Une image de marque pour le Canada

Des pays qui communiquent aux consommateurs une image claire, cohérente et convaincante éclipsent le Canada en tant que destination. L'image du Canada est désuète et incomplète. Elle se limite trop souvent à la beauté de ses paysages et à l'histoire de ses pionniers. Il lui manque un lien émotionnel pour éveiller la curiosité des voyageurs et provoquer le désir de faire l'expérience du caractère unique du Canada.

La marque Canada vise à interpeller l'explorateur en chaque voyageur, et présente le Canada comme une expérience de voyage hors du commun qui offre la liberté de sortir des sentiers battus. Selon le communiqué de la CCT, les voyageurs canadiens et étrangers qui envisagent la possibilité de voyager au Canada ne ressentent souvent pas un besoin urgent de faire de notre pays la destination de choix. La CCT croit que la marque Canada permettra de changer la situation.

Source : CCT

Canada

Les gens qui peuplent l'Index des services en français

Dès son arrivée en 2002 en terre yukonnaise, le prêtre Claude Gosselin originaire de Québec, n'a pas tardé à insuffler un souffle nouveau au sein de la communauté catholique francophone du territoire. Depuis, sa bonne humeur contagieuse s'est rapidement répandue d'un bout à l'autre du pays du soleil de minuit.

En plus des services pastoraux et de préparation aux sacrements en français, l'abbé Claude Gosselin offre également un service d'accompagnement individuel, des activités socio-communautaires, des visites aux personnes

âgées ou malades et une panoplie d'autres services adaptés aux besoins des francophones du Yukon.

« Les gens des agglomérations ne sont malheureusement pas au courant des services pastoraux auxquels ils peuvent avoir recours. Je me rends compte depuis que je suis au Yukon que la langue maternelle est liée directement à la langue spirituelle. C'est-à-dire que les gens sont plus à l'aise de parler de ces choses dans leur langue maternelle », observe-t-il. « La distance n'est pas un problème. Si les gens ont besoin de services pastoraux en français je peux me

déplacer dans toutes les agglomérations du territoire. J'adapte ma pratique selon les demandes des gens. Cette latitude me permet de mieux répondre aux besoins des Franco-Yukonnais en région ».

La messe en français est célébrée à la cathédrale Sacré-Cœur (au coin de la 4^e Avenue et de la rue Steele) tous les dimanches à 10 h 10 avec un service de pastorale jeunesse. On peut joindre le prêtre Claude Gosselin en tout temps au 393-4791 ou à sa résidence située au centre-ville de Whitehorse au 4030, 4^e Avenue.

Marie-Hélène Comeau



Photo : Yann Herry

Claude Gosselin, en costume d'époque, a participé aux célébrations du centenaire de Mayo à l'été 2003.

Le piratage informatique au pays

Le piratage des logiciels continue de faire mal à l'économie canadienne. Selon une nouvelle étude sur le piratage informatique à l'échelle mondiale, menée par la firme IDC, dont les résultats ont été dévoilés le 18 mai dernier, ce fléau a engendré en 2004 des pertes de ventes au détail de logiciels de l'ordre de 1,1 milliard \$.

De plus, le Canada ne serait plus dans la moyenne mondiale. En effet, en 2004, le taux de piratage de logiciels au Canada a augmenté d'un point de pourcentage, passant de 35 % en 2003 à 36 %, tandis

que le taux de piratage dans le monde a diminué à 35 %.

À titre comparatif, la moyenne canadienne est loin derrière celle des États-Unis dont le taux de piratage informatique se situe à 21 %.

« C'est décevant de voir qu'au Canada, le taux de piratage informatique n'est pas à la baisse comme dans d'autres pays tels que la Suède (taux de 26 %), le Royaume-Uni (27 %) et les États-Unis », a déclaré la présidente de l'Alliance canadienne contre le vol de logiciels (ACCVL), Jacqueline Famulak.

Cette dernière ajoute qu'au Canada, plus d'un tiers de

toutes les applications logicielles utilisées sont contrefaites. « Ce phénomène a un impact profond sur notre économie puisque chaque copie de logiciel utilisée sans licence se traduit par des pertes de recettes fiscales, d'emplois et d'occasions de croissance », mentionne-t-elle.

Les Canadiens peuvent cependant se consoler puisque le taux de piratage est loin derrière des pays comme le Vietnam (taux de piratage de 92 %), l'Ukraine (91 %), la Chine (90 %), le Zimbabwe (90 %) et l'Indonésie (87 %).

APF



Index des services en français

ARTISTE

Northern Art Design, Benoit Landry, œuvres d'art (combinaison de bois, de roches et de métal) • tél. : 633-6145 • bltrex@hotmail.com

BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers, Marc Dionne, 111, rue Main, Whitehorse • 668-4274 • 1 800 361-6681 • www.bmo.com/français

CHIROPATICIEN

Dr. Jean-François Latour, D.C., 212, rue Main, bureau 206, Whitehorse • 633-6849

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction, Jocelyn Bouchard • 333-6069 • Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé Claude Gosselin, 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com • CFC, 4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

ENTRETIEN DE VÉLOS

Aubin's Bike Shop, Aubin Tuzlak, technicien certifié de vélo par United Bicycling Institute • 1306, rue Elm, Porter Creek • 667-2411 ou 668-6871 • alpine@yknet.ca

HÉBERGEMENT

Aurora Inn, chambres d'hôtes et restaurant, Bruno Imiger • 5^e Avenue et rue Harper, C.P. 1748, Dawson (Yukon) Y0B 1G0 • tél. : (867) 993-6860
Télec. : (867) 993-5689 rjansen@yknet.yk.ca • http://aurorainn.ca

Bombay Peggy's, Auberge victorienne et bistro, Kim Bouzane • coin 2^e Avenue et rue Princess, C.P. 411, Dawson (Yukon) Y0B 1G0 • Tél. : (867) 993-6969
Télec. : (867) 993-6199 • info@bombaypeggys.com • www.bombaypeggy.com

Hawkins House Bed and Breakfast, Carla Pitzel, 303, rue Hawkins, Whitehorse, 668-7638 • téléc. : 668-7632 • cpitzel@internorth.com • www.hawkinshouse.yk.ca

Klondike Kate's (location de chalet et restaurant), Josée Savard 1102, 3^e Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson • tél. : (867) 993-6527
télec. : (867) 993-6044 • info@klondikekates.ca • www.klondikekates.ca

Kluane Bed and Breakfast, Cécile Sias, km 1693, route de l'Alaska, C.P. 5459, Haines Junction (YK) Y0B 1L0, (867) 841-4250 • www.kluanecabins.com
siasfamily@klondiker.com

White Ram Manor, chambres d'hôte, ouvert toute l'année, Heidi Bliedung, 7^e Ave./coin Harper • C.P. 1560, Dawson (YK) Y1B 1G0 tél./télec. : (867) 993-5772
sans frais : 1 866 993-5772 • www.bbcanada.com/whiterammanor
pbarthol@yknet.yk.ca

HÉBERGEMENT ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Nature Friends Outdoor Adventures et B & B, Yasmine & Michael Cerutti-Djabri (canots, randonnées, vélos - tours guidés ou location) C.P. 520, Faro (YK), Y1A 1K0 • tél. & téléc. : 994-2106 • naturefriends@yknet.ca • www.nfyukon.com

Bensen Creek Wilderness Adventure & Retreat (services en tourisme d'aventure et d'hébergement dans la région des montagnes Tombstone), Gérard Cruchon • Tél. et Téléc. : (867) 993-5469 • g.cruchon@northwestel.net
www.bensencreek.com

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780 téléc. : 667-2299

MÉCANIQUE AUTOMOBILE

Whitehorse Esso & Auto Repair (mécanique et station service), François Lafortune, 2086, 2^e Avenue, Whitehorse • 667-2333 • téléc. : 667-2365
esso@polarcom.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits (couleur ou noir et blanc), produits, documentaires, Christian Kuntz, photographe • 668-4203 ckyukon@klondiker.com
www.christiansphotography.com

RÉNOVATIONS

Jean-Marc Bélanger (rénovations en tout genre) • 633-2738 • cell. : 333-2073

TOURS GUIDÉS

Sifton Air, Erick Olès, tours guidés aérien de glaciers, C.P. 5419, Haines Junction (YK), Y0B 1L0 • (867) 634-2916

TRADUCTION

Danièle Rechstein, traductrice agréée par le gouvernement du Canada, interprète judiciaire (traduction, révision et rédaction en français), 456-4156
dmitaine@klondiker.com



Pour annoncer dans l'Index des services en français, appelez Odette au 667-2931



Le Journord

Le journal des jeunes de l'école Émilie-Tremblay



photo : DanB

L'auteur, François Gravel avec les élèves, lors de sa visite à notre école.

Les boules de feu...à vos marques, prêts, partez!

Par : Benoit Latour, 4^e année

On voudrait féliciter le club des boules de feu pour leur bonne participation aux courses de Carmaks et Golden Horne. Les élèves suivants ont remporté des prix : Luke Londero, Miguel Rodden, Camille Galloway, Gentianne Graham. Au secondaire : Julien Revel et Émilie Beaudoin-Herdes. Merci à Marc Champagne, Christine Marchand et Clémence Roy, nos enseignants. C'est génial le club des boules de feu!



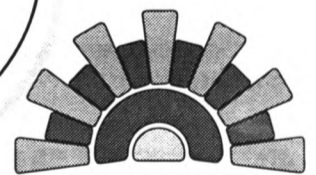
photo : DanB

L'équipe du Journord

Par : DanB

Un gros merci, aux élèves impliqués dans le Journord cette année, pour votre engagement et votre fidélité!

Bonnes vacances à tous les gens de l'école Émilie-Tremblay !
À l'an prochain !



Équipe du Journord

- Émeraude Dallaire-Robert
- Valérie Beaudoin-Herdes
- Benoit Latour
- Elizabeth Roy
- Izak Baril-Blouin
- Marie-Louise Roy
- Michaëla St-Pierre
- Coordination : DanB

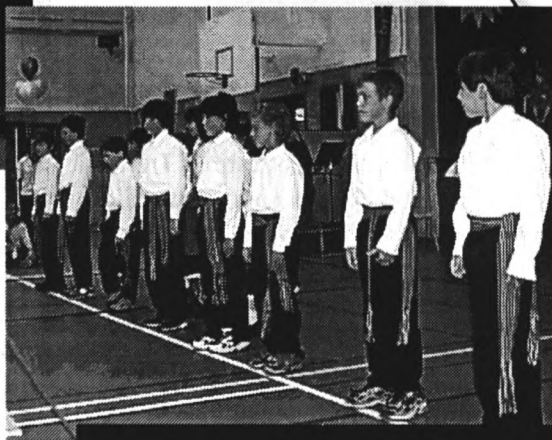


Nathalie Martel et Derren Holcomb (en remplacement de Lara Melnick) photos : DanB

20 ans ça fête!

Par : Valérie Beaudoin-Herdes 5^e année

Jeudi dernier une belle fête extraordinaire et inoubliable a eu lieu à l'école Émilie-Tremblay. C'était le 20^e anniversaire du programme francophone de Whitehorse. La soirée a débuté par des amuse-gueules succulents. Ensuite, quelques discours ont été donnés et la murale en pâte fimo réalisée par les élèves avec l'aide de Lara Melnick a été dévoilée. Ensuite il y eut de l'improvisation, le spectacle de la chorale des 4/5^e et 5/6^e années comportant plusieurs chansons et quelques numéros de danse des *Souliers dansants*. Le spectacle fut très apprécié de tous! Pour conclure la soirée, on a présenté un court film réalisé par trois élèves dans le cadre du cours de français 11/12^e sur les 20 ans d'existence de l'école.



Association des Parents Partenaires de l'École Française

L'Aurore boréale

École Émilie-Tremblay

Jeux de la francophonie canadienne 2005 : y serez-vous?

■ APF

Ils étaient 1000 à Memramcook en 1999, plus de 1050 à Rivière-du-Loup en 2002 et, ils seront tout près de 1100 jeunes francophones de 14 à 18 ans à participer à la 3^e édition des Jeux de la francophonie canadienne qui se déroulera à Winnipeg du 20 au 24 juillet 2005.

Cet événement national qui a lieu tous les trois ans est piloté étroitement entre un comité local et la Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF). En effet, on ne peut départager ces Jeux de la FJCF puisque, avant tout, ce rassemblement se veut une célébration des talents de la jeunesse francophone du Canada dans les sports, les arts et le leadership.

Il ne reste qu'à peine deux mois avant le coup d'envoi de ces Jeux et les 13 délégations, soit une par province et territoire, s'affairent à compléter leur équipe d'ici le 1^{er} juin. « Il y a eu une rencontre des chefs de mission le mois

dernier et on a ressenti beaucoup d'enthousiasme chez toutes les délégations. On s'attend au plus grand nombre de participants depuis les premiers Jeux en 1999, ceci malgré le fait qu'il y a une délégation de moins », informe le directeur général des jeux, André Brin.

Rappelons que lors des précédentes éditions des Jeux, une délégation d'une centaine de jeunes francophiles participait aux Jeux; ces jeunes sont maintenant intégrés dans chacune des délégations.

Sports

Comme c'est le cas à chaque édition, le volet sportif retiendra l'attention avec des compétitions en athlétisme, en badminton et en volley-ball.

De ces trois sports, l'athlétisme est la discipline des Jeux qui regroupe le plus grand nombre potentiel de participants alors que

250 jeunes sont attendus pour sept épreuves de courses, trois de sauts et trois de lancers.

Qui plus est, cette 3^e édition des Jeux innove puisque le basket-ball 3 contre 3 sera présenté en démonstration.

Arts

Il y a les sports, mais il ne faut pas oublier non plus le volet artistique où les jeunes francophones et francophiles pourront démontrer leur savoir-faire en participant à l'une ou plusieurs de ces quatre disciplines : Arts visuels, Improvisation, Musique et Vidéo.

En Arts visuels, la compétition se divise en quatre épreuves : premier regard, vision artistique, chef d'œuvre et temps limité.

Pour ce volet aussi, l'organisation des Jeux présente de la nouveauté puisque la Vidéo sera une discipline présentée en démonstration. Cette discipline a été

sélectionnée en raison de sa popularité croissante auprès des jeunes. Les équipes des délégations seront appelées à concevoir, réaliser, tourner et monter une vidéo de deux minutes portant sur leur vision des Jeux 2005.

Leadership

Outre les sports et les arts, on ne peut passer sous silence le côté leadership des Jeux. Les composantes chefs de mission apprentis et organisation d'événements feront partie intégrante de ces Jeux. Il faut également retenir l'intégration de la composante média.

En effet, chaque délégation est invitée à sélectionner quatre journalistes en herbe. Ces jeunes auront à choisir quel médium ils entendent représenter : le côté écrit ou le côté radiophonique.

Sur place, les jeunes seront appelés à couvrir, préparer, interroger et livrer le fruit de leur travail. Ces participants deviendront, en

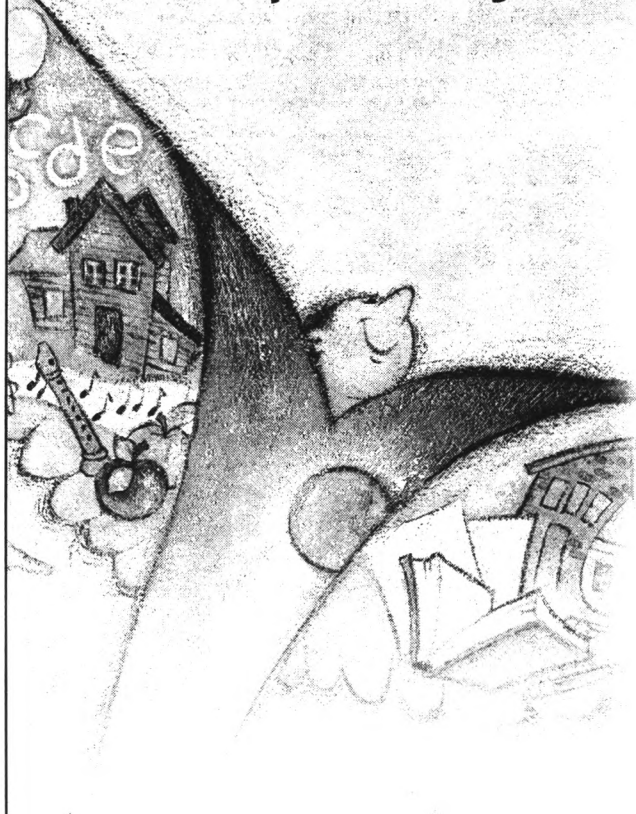


quelque sorte, les journalistes des Jeux de la francophonie canadienne, fournissant des articles pour le site Web, des reportages et des entrevues pour la radio.

La coopération

Autre innovation de la part de la FJCF et des responsables de ces 3^e Jeux de la francophonie canadienne, l'ajout de la composante coopérative. « Le volet coopératif verra les participants prendre part à des jeux avec des membres des autres délégations. Ce volet sera couronné par une soirée coopérative ayant comme thème, Le Voyageur. Cette soirée se déroulera le vendredi 22 juillet », explique André Brin.

L'ACELF et ses partenaires félicitent les gagnantes et les gagnants des concours offerts dans le cadre de la Semaine nationale de la francophonie 2005.



Actifs ET fiers



M. Gérald C. Boudreau, président de l'ACELF, et M^{me} Amélie Bouillon, coordonnatrice de la SNF, ont remis le trophée *Actifs et fiers* au directeur de l'école gagnante, M. Aldéo Richard.

L'école Marée-Montante de Saint-Louis-de-Kent au Nouveau-Brunswick a remporté le trophée *Actifs et fiers* pour la richesse de son programme d'activités présenté dans le cadre de la SNF.

Mentions régionales :

École des Belles-Rives (St-Jude), Gatineau, Québec
 École du Sacré-Cœur, Welland, Ontario
 École Émilie-Tremblay, Whitehorse, Yukon

Prix en alphabétisation

L'ACELF remettra une bourse de 1 000 \$ à quatre apprenantes ou apprenants qui ont relevé des défis et qui ont amélioré leur vie grâce à l'alphabétisation. Les gagnants seront dévoilés au début du mois de juin.

Des livres pour la petite enfance

Dans le but de fournir des ressources pédagogiques aux éducatrices et aux éducateurs, l'ACELF a offert 20 bibliothèques de livres d'une valeur de 500 \$ chacune.

Voici les gagnants :

Atlantique

Centre éducatif L'Envol, Labrador City, T.-N.-L.
 École Abbey-Landry, Memramcook, N.-B.
 École Cité-de-l'Amitié, Bathurst, N.-B.
 Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents, Saint-Jean, T.-N.-L.
 Garderie Les Débrouillards, Val d'Amour, N.-B.

Québec

CPE La Baleine Bricoleuse, Trois-Pistoles
 CPE Alakazou, Gatineau
 École Sacré-Cœur, Jonquière
 CPE Le Jardin Ensanté, Jonquière
 CPE de la Dame, Montréal

Ontario

École publique Camille-Perron, Markstay
 École L'Envolée, Windsor
 CPE de l'Ontario, Barrie
 CPE Le Rendez-vous familial, Hearst
 Centre éducatif La Clémentine, Ottawa

Ouest et territoires

Garderie L'île aux enfants, Vancouver, C.-B.
 Centre éducatif Félix-le-Chat, Saskatoon, Sask.
 École Sainte-Jeanne-d'Arc, Edmonton, Alb.
 École Providence, Vonda, Sask.
 Les Franco-Lions de Lacerte inc., Winnipeg, Man.



L'ACELF vous invite à visiter son site Internet www.acelf.ca pour consulter les informations sur les concours présentés lors de la Semaine nationale de la francophonie.

L'ACELF remercie ses partenaires pour leur généreuse collaboration :

Canada

Ontario

Beauchemin
 maître éditeur depuis 1842

APF
 Association de la presse francophone

Développement des ressources humaines Canada
 Le Secrétariat national à l'alphabétisation

Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français

CNPF
 La Commission nationale des parents francophones

fncf

FJCF

Les Rendez-vous de la Francophonie

Île-du-Prince-Édouard

LE GOUVERNEMENT DE NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

Manitoba
 Bâtir l'avenir

fncsf
 Fédération nationale des conseils scolaires francophones

Nunavut

TVA
 LE RÉSEAU NATIONAL DE MÉDIAS

LE RÉSEAU NATIONAL DE L'ÉDUCATION FRANÇAISE

Yukon
 Education Education

Alberta
 LEARNING

Territoires du Nord-Ouest
 Education, Culture et Formation

Ministère de l'Apprentissage de la Saskatchewan

NOVA SCOTIA
 NOUVELLE-ÉCOSSE
 Department of Education
 Ministère de l'Éducation

scène nationale

Le prix de l'essence : une réalité obsédante

Montera ou ne montera pas? Voilà la question que se posent les automobilistes canadiens au sujet du prix de l'essence lorsqu'ils passent devant une station-service. Selon un sondage mené auprès de 1 000 Canadiens adultes par « Decima Research » récemment, près de sept Canadiens sur dix (68 %) déclarent surveiller quotidiennement les fluctuations du prix de l'essence alors que 85 % d'entre eux se souviennent avec exactitude du prix payé au litre lors de leur dernier plein.

Autre constat de ce sondage : les automobilistes seraient prêts à parcourir de longues distances pour acheter leur essence au meilleur prix. Ainsi,



92 % des automobilistes affirment qu'ils seraient prêts à faire un détour pour payer 20 cents de moins par litre, et 10 % de ces répondants confir-

ment qu'ils seraient disposés à rallonger leur trajet de 20 à 30 minutes dans ce but.

De plus, 50 % des automobilistes feraient la queue pendant 10 minutes ou plus pour un rabais similaire, et un sur dix (11 %) pourrait attendre plus d'une demi-heure.

Cette attente ne serait pas inutile puisque 55 % des répondants au sondage ont affirmé dépenser, en moyenne, de 20 \$ à 50 \$ d'essence par semaine et 21 % soulignent qu'ils dépensent plus de 50 \$ par semaine.

Afin d'épargner quelques dollars, 36 % des répondants avouent, lorsqu'ils entendent parler du prix de l'essence, tendre l'oreille au cas où ils apprendraient un bon truc.

Finalement, trois Canadiens sur dix confirment qu'il leur est arrivé à au moins une occasion de seulement mettre 4 ou 5 \$ d'essence pour ne pas tomber en panne. Relativement à la panne d'essence, 34 % des

Canadiens avouent être déjà tombés en panne sèche sur la route; presque deux fois plus d'hommes (41 %) que de femmes (26 %).

APF

SHOPPERS DRUG MART

CANADA POSTES
POST CANADA

Nous sommes à nos postes!
Le service postal complet comprend :

- Courrier ordinaire
- Location de case postale
- XPRESSPOST^{MC}
- XPRESSPOST^{MC} É.-U.
- Messageries prioritaires^{MC}
- Purolator internationale
- Mandat-poste
- XPRESSPOST international
- Produits philatéliques
- Timbres
- Enveloppes affranchies
- Courrier service recommandé^{MC}
- Service de réexpédition du courrier
- Service de retenue du courrier
- Télécopieur
- Fournitures postales

SHOPPERS DRUG MART

COMPTOIR POSTAL DE LA RUE MAIN
À L'ÉTAGE INFÉRIEUR, TOUT POUR VOUS PLAIRE!

211, rue Main • 667-2485

Fondation
Donatien
FRÉMONT

LES JOURNALISTES DE DEMAIN ONT BESOIN DE VOUS AUJOURD'HUI!

Depuis 1980, la Fondation Donatien-Frémont a remis à plus de 200 étudiants un montant excédant 150 000 \$ en bourses d'études. Ce sont des bourses qui encouragent les jeunes francophones vivant en milieu minoritaire à poursuivre une carrière en communication.

Du 1^{er} mai au 15 juin 2005, la Fondation Donatien-Frémont lance une importante collecte de fonds dont l'objectif principal, cette année, est d'augmenter le capital de la Fondation de 20 000 \$. La Fondation Donatien-Frémont invite tous les francophones et Acadiens à investir dans les futurs « leaders » des médias francophones de leurs communautés.

Soutenir la Fondation Donatien-Frémont, cela vous rapporte et nous renforce!

À titre de donateur, vous vous associez à un défi gagnant d'envergure francophone et pancanadien et vous participez à une mission des plus nobles :

- Encourager l'implication de jeunes diplômés dans votre communauté.
- Contribuer directement au développement des médias francophones de votre région.
- Participer de façon proactive à l'épanouissement du fait français dans votre communauté.

Pour participer à notre campagne de collecte de fonds, veuillez remplir le coupon ci-dessous ou en ligne à l'adresse www.journaux.apf.ca/fondation

Oui, je désire faire un don pour la Fondation Donatien-Frémont :

25 \$ Nom : _____ Prénom : _____

50 \$ Adresse : _____

100 \$ Ville : _____ Province : _____

250 \$ Tél. : _____ Courriel : _____

autre _____

Paiement par chèque Paiement par mandat-poste

Paiement par carte de crédit VISA MASTERCARD

Numéro de carte : _____ Date d'expiration : _____

Au nom des médias francophones en milieu minoritaire, merci de votre soutien!

AIDE DESTINÉE AUX MÉNAGES À FAIBLE REVENU AU YUKON



Vous pouvez bénéficier d'une aide financière. Des prêts susceptibles de remise sont offerts pour améliorer la salubrité, la sécurité et l'accessibilité de la résidence principale du bénéficiaire, dans le cadre des programmes suivants:

PROGRAMMES:

- Programme d'aide à la remise en état des logements
- Programme d'aide à la remise en état des logements pour les personnes handicapées
- Logements adaptés: aînés autonomes
- Programme de réparations d'urgence

Pour obtenir plus d'informations et connaître les critères d'admissibilité, veuillez téléphoner au bureau SCHL de Whitehorse:

(867) 633-7530 ou
Sans frais 1-800-331-8794



AU COEUR DE L'HABITATION
Canada

Fin des primes de bilinguisme au fédéral?

Si n'en tient qu'au Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, le Conseil du Trésor abolirait la prime au bilinguisme et la connaissance des deux langues officielles deviendrait une compétence professionnelle reflétée dans le traitement salarial des employés fédéraux.

C'est le souhait qu'a exprimé le comité dans un rapport déposé le 19 mai dernier aux Communes. Dans ce rapport d'une quarantaine de pages, intitulé « Enjeux relatifs au bilinguisme dans la fonction publique fédérale », le comité s'inspire des différents témoignages entendus au cours des derniers mois pour y aller de 14 recommandations qui permettraient la pleine

mise en œuvre du programme des langues officielles au sein de la fonction publique fédérale.

« Le gouvernement du Canada, par l'entremise du Plan d'action pour les langues officielles, investira 64,6 millions de dollars de fonds nouveaux sur cinq ans pour créer une fonction publique exemplaire en termes de langues officielles. Le Comité sera très vigilant dans les années à venir pour s'assurer que ces investissements produisent les résultats attendus », préviennent les membres du comité.

Dans ce rapport, le comité se penche sur six aspects précis, soit la question de la langue de travail au sein de l'appareil fédéral, les services de formation linguistique offerts à la

fonction publique fédérale, les tests de connaissances linguistiques que la Commission de la fonction publique (CFP) la dotation des postes bilingues, le renforcement des exigences linguistiques pour les membres du groupe de direction et la prime au bilinguisme et de sa pertinence, 28 ans après son instauration en 1977.

« Nous avons constaté qu'il existe encore des points faibles et des éléments à améliorer. L'anglais est encore dominant comme langue de travail même dans les régions désignées bilingues (...) et un leadership des membres du groupe de direction est nécessaire pour amener un changement de paradigme », est-il écrit dans le rapport.

Selon les membres du co-

mité, le leadership « doit venir des échelons supérieurs de la fonction publique fédérale et nous nous attendons à ce que les sous-ministres soient assujettis aux mêmes exigences de bilinguisme que les autres cadres ».

Le comité rejoint donc, à bien des égards d'ailleurs, la pensée du Commissariat aux langues officielles. « Les sous-ministres doivent s'assurer que

la dualité linguistique comme valeur de base est comprise, respectée et incarnée dans leur ministère respectif. Tous les cadres supérieurs doivent rendre des comptes à cet égard. La mesure dans laquelle ils s'acquittent de cette tâche doit constituer l'un des critères d'évaluation du rendement et de promotion », écrivait Dyane Adam.

APF

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE WHITEHORSE, 2071, 2^e Avenue, 667-5239

Visitez notre site Web :

<http://www.community.gov.yk.ca/libraries/index.html>

Jetez un coup d'œil à notre catalogue : www.pac.gov.yk.ca

Du lundi au vendredi : de 10 h à 21 h, samedi : de 10 h à 18 h, dimanche : de 13 h à 21 h.

Livres, vidéos, accès à Internet et cours gratuits, revues, journaux, livres parlants, livres à gros caractères, cédéroms, livres en français et multilingues et collection sur le Nord. **DE PLUS**, programmes pour les enfants, lectures publiques, visites guidées, service de référence, documentation sur les premières nations, services en français et location de matériel audiovisuel. La carte de prêt est gratuite si vous avez une pièce d'identité du Yukon. La carte est valable dans toutes les bibliothèques publiques du Yukon.

Nouveau et amélioré!

On peut maintenant consulter le nouveau catalogue de la bibliothèque en ligne, à l'adresse <http://www.pac.gov.yk.ca/>. Ne manquez pas de jeter un coup d'œil aux nouvelles fonctions offertes. Si vous êtes titulaire d'une carte de bibliothèque, vous pourrez désormais réserver des ouvrages de la Bibliothèque publique de Whitehorse directement du catalogue en ligne et consulter votre dossier d'emprunts. Pour obtenir ce service, il suffit de téléphoner ou de passer au comptoir de prêt avec votre carte d'abonné et de choisir un NIP ou mot de passe. Nous vous offrons aussi le choix d'être avisé par courriel plutôt que par la poste lorsque les délais d'emprunt sont échus, ainsi que pour l'envoi des avis relatifs aux ouvrages réservés et aux annonces de la bibliothèque. Toute personne intéressée peut s'inscrire à ce service en téléphonant à la Bibliothèque, au 667-5239.

Entrez, entrez dans l'Heure du conte

L'Heure du conte est de retour à la Bibliothèque publique de Whitehorse tous les mercredis dès 10 h 30, du 18 mai au 22 juin. Ce programme saura plaire à tous les enfants de 3 à 6 ans accompagnés d'un adulte. Pour tout renseignement sur l'Heure du conte dans les bibliothèques du Yukon, téléphonez à la bibliothèque de votre localité.

Vite en orbite cet été!

Cet été, les bibliothèques publiques du Yukon se joignent au Club de lecture d'été de la Banque TD, un programme conçu pour promouvoir les plaisirs de la lecture chez les enfants (12 ans et moins) et inculquer de bonnes habitudes de lecture en été. Le thème de 2005 est l'exploration de l'espace et le mot d'ordre est Vite en orbite!

Les bibliothèques publiques du Yukon offriront à tous les jeunes inscrits au programme des trousse de lecture (disponibles en juin). On invite tous les enfants à passer chercher leur trousse dans une bibliothèque du Yukon. Chaque participant recevra une affiche, des autocollants, un livret d'activités, des cartes à collectionner (mettant en vedette des astronautes canadiens) et des fiches d'information scientifique. De plus, la plupart des bibliothèques offriront cet été un programme d'activités très intéressantes.

Pour tout renseignement sur les programmes estivaux, communiquez avec la bibliothèque de votre localité. Pour en savoir plus sur le Club de lecture d'été de la Banque TD, visitez le site www.td-club-td.ca. Ce programme gratuit, offert sous les auspices de Bibliothèque et Archives Canada, est offert cette année dans onze provinces et territoires du Canada grâce au soutien du Groupe Financier Banque TD.

Yukon
Community Services
Services aux collectivités



**Le projet est en branle;
faites-en partie.**



LA SÉCURITÉ DES JEUNES TRAVAILLEURS C'est aussi votre affaire.

Trine Aird se soucie de la sécurité des jeunes travailleurs tels que François René de Cotret. Vous aussi pouvez être un employeur responsable.

En adhérant au programme Passeport Sécurité pour les employeurs, vous pouvez aider à prévenir des blessures souvent évitables chez les travailleurs de moins de 25 ans.

Joignez-vous au **Westmark Whitehorse** et venez grossir les rangs des employeurs inscrits au programme Passeport Sécurité du Yukon. Nous vous aiderons à couvrir une partie des frais. Téléphonez au (867) 667 5450 ou au 1 800 661 0443, poste 5450, ou écrivez à l'adresse worksafe@gov.yk.ca.



Passeport Sécurité
Établir la norme

www.wcb.yk.ca



YUKON WORKSAFE COMMISSION
COMMISSION DE LA SÉCURITÉ ET DE LA SANTÉ AU TRAVAIL
SAFETY BOARD DU YUKON

Emplois, postes, professions, appels d'offres, déclarations d'intérêt

Reflet de la mosaïque multiculturelle canadienne dans le Guide alimentaire...

La révision du Guide alimentaire canadien, processus de deux ans entamé en mars 2004 par Santé Canada, devra tenir compte d'une nouvelle donne : la diversité ethnique du pays. C'est ce qu'a annoncé, le 17 mai dernier, le ministre de la santé Ujjal Dosanjh

« La mosaïque multiculturelle du Canada est riche et variée. Voilà pourquoi la révision du Guide alimentaire canadien devra tenir compte de la variété et du vaste choix d'aliments dont dispose la population canadienne, explique le ministre Dosanjh. La pertinence du nouveau Guide alimentaire pour les gens de toutes cultures en fera non seulement un outil inclusif, elle permettra d'offrir à l'ensemble des Canadiens un vaste éventail d'aliments qui élargit et améliore les possibilités de choix alimentaires sains. »

Une nouvelle version du guide, qui sera publiée au printemps 2006, devrait également tenir compte de facteurs sociaux et environnementaux tels que l'évolution de la structure familiale, le vieillissement de la population et les conflits de plus en plus aigus entre le travail et les obligations personnelles.

Rappelons que la première édition de ce guide a été publiée en 1994 à titre de guide nutritionnel. Il a subi, depuis, de multiples métamorphoses : il a changé de nom, d'apparence et de contenu, sans jamais s'éloigner de son but original, qui est d'orienter les choix d'aliments et d'inciter les Canadiens et les Canadiennes à adopter une saine alimentation.

APF

OFFRE D'EMPLOI

ASSISTANT/ASSISTANTE À LA TRADUCTION BILINGUE

Bureau des services en français

Ministère de la Voirie et des Travaux publics

N° de concours : 05-AR08-04

Date de clôture : 10 juin 2005

Salaires annuels : 25 390 \$ à 29 176 \$ pour 45 heures à la quinzaine

Relevant du directeur du Bureau des services en français et faisant partie de l'équipe bilingue, le/la titulaire gère les données sur les services de traduction et d'interprétation, aide à coordonner l'offre et la prestation efficace des services de traduction et d'interprétation aux clients et offre d'autres services de soutien comme procéder à la traduction non officielle de la correspondance courante, effectuer la relecture des documents qui seront publiés, répondre au téléphone et assurer la réception, le tri et la distribution du courrier.

Le candidat/la candidate idéal(e) a complété une formation postsecondaire en administration de bureau, à laquelle s'ajoute de l'expérience dans l'exécution de tâches liées à la traduction de la correspondance courante ou à la prestation d'autres services langagiers et dans l'exécution de tâches administratives connexes. Le candidat/la candidate idéal(e) a de l'expérience dans la prestation de services à la clientèle aussi bien en anglais qu'en français. La personne qui possède une expérience considérable de travail auprès du public en anglais et en français dans le domaine de l'administration, ce qui inclut la traduction non officielle de la correspondance courante ou l'accomplissement de tâches liées à la prestation de services langagiers, est aussi admissible.

Les candidats/les candidates doivent maîtriser les logiciels MS Word et MS Excel.

NOTA : Il s'agit d'un poste à temps partiel temporaire du 19 août 2005 au 18 août 2006.

LES CANDIDATS ET CANDIDATES DEVRONT SUBIR UNE ÉPREUVE DE COMPÉTENCE LINGUISTIQUE DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES (À L'ORAL ET À L'ÉCRIT) AVANT D'ÊTRE CONVOQUÉ(E)S À UNE ENTREVUE.

Une liste d'admissibilité, valide pour un an, sera établie en fonction des offres de services soumises afin de pourvoir tout poste vacant semblable dans le même ministère et au même endroit.

Le gouvernement du Yukon souscrit à l'équité en matière d'emploi.

Les demandes d'emploi et les curriculum vitæ doivent parvenir à la Commission de la fonction publique au plus tard à 17 h, à la date de clôture.

Les personnes intéressées devront démontrer clairement dans leur demande d'emploi ou dans leur curriculum vitæ qu'elles ont les compétences requises pour occuper ce poste, car la liste des noms retenus pour l'examen sera établie en fonction des renseignements fournis. On peut obtenir l'énoncé de qualités et la description de tâches sur demande.

Nous remercions les personnes qui postulent. Nous communiquerons seulement avec les personnes dont nous aurons retenu la candidature pour examen plus poussé.

Veuillez soumettre votre candidature à l'adresse suivante :
Gouvernement du Yukon
Commission de la fonction publique
C.P. 2703 2071, 2^e Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6
Téléphone : (867) 667-5653
Télécopieur : (867) 667-5755
Courriel : resume@gov.yk.ca

Yukon
Commission de la fonction publique



Association
des Parents Partenaires
de l'École Française

OFFRE D'EMPLOI

Camps de jour Picamps et French Door

L'Association des parents partenaires de l'école française (APPEF) est à la recherche de 4 animateurs ou animatrices pour ses camps de jour.

Compétences et qualités requises

- Expérience de camps de jour
- Certificat de premiers soins (ou l'obtenir pour le début d'emploi)
- Doit avoir 19 ans au moment de l'embauche
- Dynamisme, initiative et bon communicateur
- Jugement, leadership et diplomatie
- Excellent sens de l'organisation
- Fiable et responsable
- Motivation et patience
- Bilinguisme est un atout

Salaires : 10,00 \$ de l'heure à raison de 40 heures par semaine.

Durée du contrat : 2 postes du 20 juin au 26 août 2005 (10 semaines) et 2 postes du 18 juillet au 12 août 2005 (4 semaines)

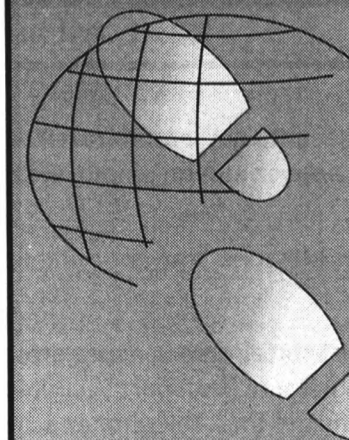
Renseignements : (867) 667-8247 ou par courriel à apef@yknet.yk.ca

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ accompagné d'une lettre de présentation par courriel au plus tard le 31 mai 2005 en prenant soin d'indiquer le poste qui vous intéresse. Les candidats retenus devront être disponibles pour une entrevue les 6 ou 7 juin 2005.

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV et une lettre de présentation efficaces
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Mieux vous connaître
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le SOFA au 668-2663, poste 223 ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)

SOFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes

Développement des ressources humaines Canada / Human Resources Development Canada

WWW.E-RENDEZ.VOUS-INFO

Au Rendez-Vous des nouvelles francophones

Bulletin édition presse
VOLUME 02 NUMÉRO 18

YUKON - ÉDITION DU 27 MAI 2005

ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES

Le souper des bénévoles

*Par le secteur culturel de l'AFY
<http://www.afy.yk.ca/culturel>

Le 18 mai 2005



Venez célébrer la contribution des gens qui maintiennent notre communauté dynamique et vibrante! Le vendredi 27 mai, dès 17 h 30, au Centre de la Francophonie, situé au 302 rue Strickland, à Whitehorse. Un souper BBQ sera offert gratuitement aux bénévoles de la communauté, suivi d'une soirée en musique. Mélanie Mahers et Jacques Vaillancourt ouvriront le bal avec des chansons du répertoire québécois, suivi du groupe Barndance. La liste des bénévoles qui sont invités à se faire gâter est publiée dans l'Aurore boréale du 13 mai. Un tirage aura lieu durant la soirée. Bienvenue à tous: soyez présents! Pour plus de renseignements, composez le 668-2663, poste 221.

CULTURE

Jeunes artistes recherchés

*Par le secteur culturel de l'AFY
<http://www.afy.yk.ca/culturel>

Le 20 mai 2005



Le Centre des arts du Yukon recherche neuf jeunes artistes, âgés entre 16 et 25 ans, pour participer à un projet de performance en art pendant la saison estivale, soit du 20 juin au 23 juillet. Les jeunes auront l'opportunité de travailler avec des artistes professionnels qui les appuieront dans la création d'une courte performance artistique qui sera présentée lors du «Longest Days Street Fair» du mois de juillet. Les jeunes yukonnais recevront un prix de 1 000\$ pour leur participation à ce projet de 5 semaines. Pour davantage d'information, consultez le fichier joint à l'annonce Web, affichée sur le portail de nouvelles Au Rendez-Vous, au www.e-rendez-vous.info. Vous pouvez également communiquer avec Lindsay Sinclair, au 667-8578 ou à l'adresse research@yac.ca. La date limite pour s'inscrire est le 31 mai.

AFFAIRES

Présentez votre entreprise au marché franco-yukonnais

*Par le RDEE Yukon
<http://www.rdee-yukon.ca>

Le 11 mai 2005

Les entreprises offrant des services en français disposent désormais d'un nouvel outil promotionnel, mis à leur disposition par le RDEE Yukon. Situé à l'entrée du Centre de la francophonie, le présentoir attirera l'attention des nombreux visiteurs sur votre publicité. Plus de visibilité, plus de clients! Pour que vos cartes d'affaires ou dépliants publicitaires, qu'ils soient en français ou en anglais, y soient inclus, veuillez les remettre à Annie Savoie, au bureau 232 du Centre de la francophonie. Tél.: 668-2663, poste 332.



Le théâtre arrive en ville!

*Pour la troupe des "girls"

Le 20 mai 2005

Les girls arrivent en ville! Les trois et quatre juin, allez assister à cette pièce de théâtre, écrite par Clémence Desrochers. La troupe yukonnaise, dirigée par la metteuse en scène Sylvie Pellerin, mettra en vedette Angélique Bernard, Sylvie Baril, Monique Lévesque et Marie-France Lépine, le tout accompagné par la musique de Janelle Robin. Dès 20h, les 3 et 4 juin, au théâtre le Guild, à Porter Creek. Pour plus de renseignement: 668-2663, poste 500.



Des camps culturels pour l'Été de vos 6 à 18 ans

*Pour La société des Masques d'Or

Le 20 mai 2005

La société des Masques d'Or propose un programme d'activités éducatives et culturelles variées, adaptées aux besoins des enfants en période estivale. Les jeunes participent pendant 3 ou 4 semaines à une aventure artistique unique.

Premièrement, trois « camps en Art », exclusivement en français, auront lieu : du 20 au 24 juin, la découverte des couleurs (peinture), du 27 au 30 juin : les matériaux durs (sculpture), et du 4 au 8 juillet 2005, la folie de l'esprit (photo et théâtre).

Plus encore, des camps en Art médiéval se tiendront à deux occasions : du 27 juin au 1 juillet, en français, et du 4 au 8 juillet en anglais, les deux touchant le costume, l'armure, la fabrication d'épées et de boucliers et comprenant un « jeu grandeur nature ».

Le camp sera ouvert de 8 à 17h, les coûts sont de 125\$ par semaine pour le premier enfant et de 100\$ par semaine pour les suivants de la même famille. Le nombre de places est limité. Inscrivez-vous rapidement: la date limite est le 1er juin!

Pour joindre la société des Masques d'Or : C.P. 31018, Whitehorse, Yukon, Y1A 5P7, (867)456-7815.

Le concours Les Lauriers de la PME 2005

*Par RDEE Yukon
<http://www.rdee-yukon.ca>

Le 11 mai 2005



Concours organisé par RDEE Canada pour souligner l'apport des petites et moyennes entreprises à l'économie nationale. Les entreprises candidates doivent exister depuis au moins trois ans et avoir au moins un propriétaire francophone ou francophile. À gagner : couverture médiatique nationale et territoriale, voyage pour 2 pour la grande finale du concours à Ottawa et bien plus! Date limite

de remise des dossiers pour la sélection territoriale : le 30 mai 2005. Pour plus de renseignements, communiquez avec Annie Savoie : 668-2663, poste 332, ou passez la voir au Centre de la francophonie, bureau 232.



Le bulletin Au Rendez-Vous publie les nouvelles du site Au Rendez-Vous, le babillard communautaire virtuel qui permet à ses membres d'afficher leurs activités, projets et nouvelles au bénéfice de tous. Pour obtenir plus de renseignements ou pour devenir membre gratuitement et placer vous-même des nouvelles sur le portail de nouvelles Au Rendez-vous, visitez le, à l'adresse WWW.E-RENDEZ-VOUS.INFO, ou communiquez directement avec l'équipe Au Rendez-Vous : Courriel: contact@e-rendez-vous.info Tél.: 668-2663. Télécopieur : 668-3511. Au Rendez-Vous est une initiative de l'Association franco-yukonnaise, en collaboration avec Synergie Industries et les RDEE des Territoires du Nord-Ouest et de la Saskatchewan, où le site est présentement en implantation.

Les rapides du cheval blanc

Devrait-on renommer la chronique des rapides du cheval blanc par les rapides du hibou gris? Ce magnifique bébé grand duc, chaussé de serres impressionnantes, a été secouru dernièrement par une dame vivant au lac Marsh. Le jeune rapace, âgé de quelques semaines, contemplait son triste sort au sol... les ailes trop courtes pour pouvoir voler! L'oiseau a été confié à un agent du ministère de l'Environnement qui lui a trouvé un foyer d'adoption. C'est donc dans un Centre pour rapaces en détresse, situé en Colombie-



Britannique, que le bel hibou apprendra les rudiments de la chasse aux côtés de congénères plus âgés. La photo est une gracieuseté de Christian Klein. Et voilà, c'est presque un fait accompli! Yann Herry se prépare à entrer dans la deuxième moitié

de son existence. Le 30 mai, il aura atteint l'âge vénérable de 50 ans! Bonne fête Yann!

Vincent et Emmanuelle, en voyage dans les Pays-Bas, envoient leurs meilleures salutations et ces quelques bribes de nouvelles. « Nous allons certainement aussi aller en pays Mélu-

sin, dans le Poitou-Charentes pour montrer à la Choupinette le château qui lui a donné son nom (Lusignan), histoire qu'elle sache d'où elle vient et pourquoi... et enfin, aller encourager notre ami Didier qui chantera Tonton Brassens en anglais près de Paris le 29 mai ».

Le magnétisme nordique est plus évident pendant les mois d'été... Meilleures salutations aux gens qui reviennent au pays après quelques années d'absence. Parmi ceux-ci, Tracy Allard a le sourire toujours aussi sympathique et Guillaume Roy n'a pas changé non plus!

Le cynisme n'a pas de limite et le rapide qui suit en est un bel exemple. Attachez vos tuques, car dans moins d'un mois les journées vont commencer à raccourcir!

Un rapide à partager? Un coup de fil suffit : 667-2931 ou encore un courriel : auroredir@afy.yk.ca

L'Aurore boréale

Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise

Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM
Samedi 28 mai
Claude Gosselin



CALENDRIER COMMUNAUTAIRE

Samedi, 28 mai

• Émission Rencontres diffusée sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, à 17 h 5. L'émission est animée par Claude Gosselin.

Dimanche, 29 mai

• Messe en français à 10 h 10 tous les dimanches à la cathédrale Sacré-Coeur.

Lundi, 30 mai

• « Quand l'espoir déplace des montagnes », présenté par l'équipe d'ambulanciers venus parler de leur ascension du mont McKinley et du mont Logan dans le cadre d'une collecte de fonds. L'événement a lieu au Centre de la francophonie de 19 h 30 à 21 h.

Mardi, 31 mai

• Assemblée générale annuelle du groupe de femmes francophones Les EssentiElles, au Centre de la francophonie de 19 h à 22 h.

Jeudi, 2 juin

• Première de la présentation de la pièce de théâtre Les Girls arrivent en ville, au Guild Hall (dans le quartier Porter Creek). La pièce est présentée les 2, 3 et 4 juin.

Vendredi, 3 juin

• Café-rencontre dès 17 h au Centre de la francophonie.

• Vernissage de l'exposition « Jardin des couleurs » à 18 h 30 au Centre de la francophonie.

Samedi, 4 juin

• Émission Rencontres diffusée sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, à 17 h 5. L'émission est animée par Marie-Hélène Comeau et Catherine Bouchard.

Dimanche, 5 juin

Jeux médiévaux grandeur nature. Rens. : La société des Masques d'Or au 456-7815 ou au 667-4690.

Mardi, 7 juin

• Assemblée générale annuelle de la SIFY, au Centre de la francophonie à 19 h.

Mercredi, 8 juin

• Présentation de la pièce de théâtre « Ze zoue au théâtre » par les élèves de l'option théâtre du secondaire de l'école Émilie-Tremblay. La pièce est présentée à l'école Émilie-Tremblay à 19 h.

Petites annonces

de l'Aurore boréale
667-2931



Recherché

• Deux étudiantes de Québec se cherchent des maisons à garder pendant la période estivale. Rens. : Claudiane, 456-4065
• Une Québécoise recherche une chambre à louer durant l'été. Marie-Hélène Harvey à excabur@hotmail.com

avant de dormir. Je peux aussi les aider à faire leurs devoirs, et donner des cours de français. N'hésitez pas à communiquer avec moi, je serai très heureuse de vous fournir plus de renseignements. Maryne au 393-2399.

À vendre

• Sofa en excellente condition 130 \$ (neuf à 700 \$), pour chalet, table à café, commode 5 tiroirs, table de nuit, chaises, étagères Ivar de Ikéa, armoires de cuisine. Rens. : Luc 633-4887

• Un présentoir est installé à l'entrée du centre de la francophonie pour permettre aux entreprises de promouvoir leurs services en français. On demande aux entreprises concernées de déposer leurs publicités ou cartes d'affaires au bureau d'Annie Savoie. Au centre de la francophonie, bureau 232. 668-2663, poste 332.

Logement

• Chambres meublées à louer, Riverdale. 425 \$. Rens. : Luc au 633-4887.

• Concours les Lauriers de la PME Concours visant à célébrer l'apport économique des petites et moyennes entreprises au Canada. Renseignements et inscription : Annie Savoie. 668-2663, poste 332. DATE LIMITE : 30 mai 2005

Services

• La ligne d'aide VictimLink pour les personnes victimes de crime, de violence conjugale, familiale et d'agression sexuelle offre un soutien en français. 1 800 563-0808.

• Il est possible de faire inspecter gratuitement l'installation des sièges d'appoint pour enfants et pour bébés en prenant rendez-vous auprès de Christine Marion au 393-3792.

• On peut se procurer des cartes de membre de La société des Masques d'Or qui œuvre à l'avancement des arts en français au Yukon, auprès de Sylvie Pellerin au 456-7815.

• Vous recherchez une personne pour garder vos enfants? J'adore jouer, m'amuser, cuisiner et lire des histoires

• Vous planifiez une nouvelle naissance? Venez vous procurer gratuitement des vitamines de préconception riches en acide folique pour réduire les risques d'anomalie de fermeture du tube neural chez les nouveau-nés. Plusieurs autres articles sont aussi disponibles au programme Mamans et bébés en santé.

L'Aurore boréale
un journal ensoleillé

ABONNEMENT :
26,75
POUR UN AN! *

*80,25 \$ À L'ÉTRANGER
TPS INCLUSE

Photo : Nathalie Emond

Nom :

Adresse :

Faites parvenir votre chèque à :
l'Aurore boréale
302, rue Strickland, Whitehorse, Yukon, Y1A 2K1